

## DESCOURS ET CABAUD DES LYONNAIS EN INDOCHINE

Descours & Cabaud s'installe au Tonkin dès 1898  
et l'année suivante en Cochinchine <sup>1</sup>.

Charles *Étienne* FREYNET,  
créateur et directeur de l'agence d'Haïphong (1897-1909)

Né à Saint-Étienne (Loire), le 4 nov. 1870.

Fils d'Étienne Freynet, entrepreneur, et de Marguerite Ducros.

Une sœur et quatre frères, dont Louis (1857-1917), commis des T.P. au Tonkin depuis le 1<sup>er</sup> mai 1893, remarié pour la troisième fois à Haïphong, le 31 août 1895.

Cousin d'Eugène Freynet (1862-1937), architecte en chef de l'[Exposition coloniale du Grand-Palais](#) à Paris, en 1906.

Marié à Haïphong, le 17 septembre 1895, avec sa cousine Louise Antoinette Freynet, de Saint-Étienne (acte 93), fille naturelle de Louis Freynet et de Jeanne Pierrette Girard. Dont :

- Jeanne-Renée (Haïphong, 19 août 1896-8 octobre 1896) ;
- René (Saint-Just-sur-Loire, 11 décembre 1897-Chartres, 17 septembre 1946),
- Jeanne (Haïphong, 21 septembre 1899-Paris VII<sup>e</sup>, 24 février 1983)(M<sup>me</sup> Monin).

Engagé volontaire pour trois ans au 19<sup>e</sup> Régiment de Dragons ;

Parti en Indo-Chine dès sa libération sur les conseils de M. Chavassieux, ami de la famille, ancien résident supérieur au Tonkin.

Employé de commerce (1895).

Géomètre du cadastre et entrepreneur à Haiduong (1896).

Créateur des Éts Descours et Cabaud à Haïphong (1897).

Rentré en France (fin 1909).

Secrétaire général (1910), puis administrateur délégué (1<sup>er</sup> janvier 1920) de la [Société nouvelle des Éts Decauville aîné](#) (rachetée par Descours et Cabaud).

Administrateur de la [Société d'étude de tramways en Indo-Chine et pays circonvoisins](#) (déc. 1911),

de la Société des excavateurs Normand et d'Haillé, filiale de Decauville (jan. 1918),

du Comptoir du matériel pour les travaux publics, les mines et l'industrie (janvier 1920),

de la [Société d'entreprises sino-indochinoises](#) (avril 1925).

Membre de la chambre de commerce de Haïphong (janvier 1901).

de la commission du port de Haïphong (février 1902).

de la [commission municipale de Haïphong](#) (juillet 1902 et juin 1904).

du jury de l'Exposition de Hanoï (décembre 1902).

---

<sup>1</sup> Paul Niogret, *Descours & Cabaud. Deux siècles d'aventure humaine*, Lyon, Gachet, 1996.

2/2

Juge au tribunal de commerce de Haïphong (1908).

Trésorier du [Comité du commerce et de l'industrie de l'Indochine](#) (déc. 1922).

Chevalier (1923), puis officier (1932) de la [Légion d'honneur](#)

Décédé à Paris-VII<sup>e</sup>, le 13 mai 1942.

Haïphong  
(*L'Avenir du Tonkin*, 6 mars 1899)

L'adjudication de la fourniture des fers et boulons nécessaires au service des Postes et Télégraphes, qui a eu lieu hier matin, a donné les résultats suivants :

MM. Speider et Cie	49.993 fr. 94 c.
Charrière	48.764 15
Société lyonnaise	48.039 07
Denis frères	48.967 73
Descours, Cabaud et Cie	47.847 35

---

Haïphong  
(*L'Avenir du Tonkin*, 25 mai 1899)

Liste des passagers arrivés par [Haïphong](#), le 21 mai 1899 :  
Venant de Marseille : ... Filhol...

---

LES INDUSTRIES DE L'INDO-CHINE  
(*L'Avenir du Tonkin*, 13 juillet 1899)

.....  
Une des plus importantes maisons de Lyon, la maison Descours (fers et fontes), fait actuellement construire, à côté des ateliers de construction des Messageries fluviales, à Haïphong, d'immenses locaux qui lui serviront d'entrepôts.  
(*La Tribune des colonies*)

---

Liste des assesseurs appelés à siéger à la cour criminelle du Tonkin  
pour l'année 1900  
(*L'Avenir du Tonkin*, 4 janvier 1900)

Freynet, Charles, représentant de la maison Descours et Cie, domicilié à Haïphong.

[Chambre de commerce de Saïgon](#)

---

Procès-verbal de la 393<sup>e</sup> SÉANCE du 14 mai 1900

(*L'Avenir du Tonkin*, 4 juin 1900)

M. Bousquet <sup>2</sup>, nouveau membre élu en remplacement de M. Denis, décédé le 4 mars 1900.

---

Chronique régionale  
(*L'Avenir du Tonkin*, 17 mai 1900)

Le *Courrier d'Haiphong* annonçait dans son avant-dernier numéro, que l'interprète chargé d'encaisser des factures pour le compte de la maison Descours et Cabaud, avait disparu, avec un stock de ces factures qu'on estimait à plus de 4.000 piastres, et dont une partie avait été touchée.

Notre confrère donne aujourd'hui les renseignements complémentaires suivants :

« Fort heureusement, cet Annamite n'a pas eu le temps d'encaisser toutes les factures. La maison Descours et Cabaud a prévenu tous les commerçants chez qui elle devait encaisser, et le pointage a permis de constater que le voleur n'avait touché que 614 piastres.

« Il semblerait que l'interprète méditait son coup depuis quelque temps. Forcé de prendre une carte, de par l'arrêté récent, il paya le montant de cette carte au commissariat de police, mais oublia d'aller se faire photographier. De plus, la police sait qu'il changeait fréquemment de domicile depuis quelque temps.

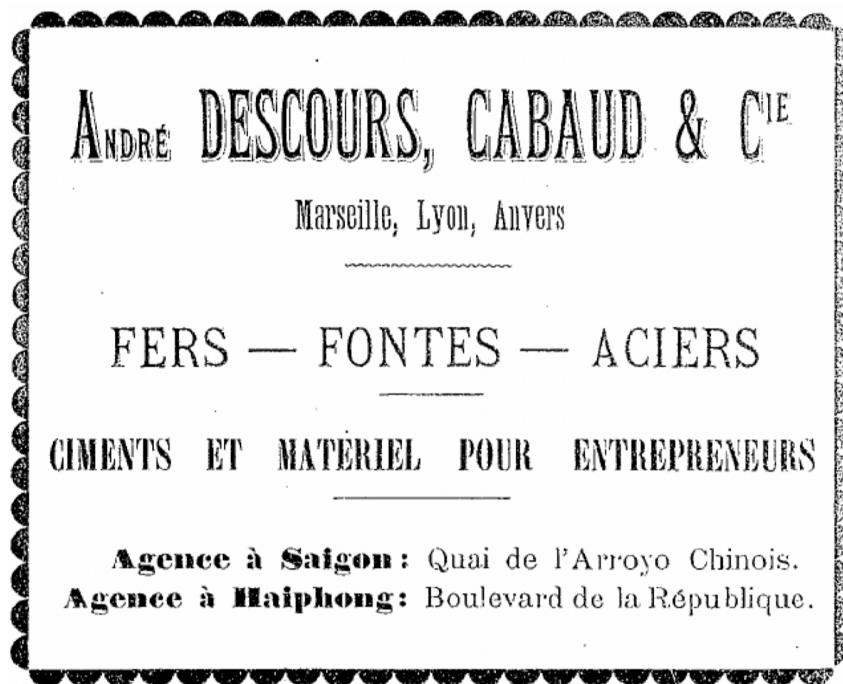
« Cet interprète est parti tranquillement le 10 par une chaloupe, pour une destination encore inconnue. On est sûr qu'il était accompagné d'un domestique. Les recherches continuent très actives. »

---

Publicité  
Descours et Cabaud  
(*Annuaire général de l'Indochine française*, 1901, seconde partie : comm., p. 58)

---

<sup>2</sup> H. Bousquet : fondé de pouvoirs de Descours et Cabaud.



Les conseillers du commerce extérieur  
(JORF 18 novembre 1901)

Bousquet (H.), représentant de la maison Descours & Cabaud, à Saigon.

CHAMBRE DE COMMERCE DE HAIPHONG  
Procès-verbal de la 198<sup>e</sup> séance du 12 avril 1901  
(*L'Avenir du Tonkin*, 16 mai 1901)

.....  
Communications diverses

A. — Outillage du port de Haiphong.

M. Freynet expose à la chambre que, ayant reçu tout dernièrement deux colis pesant ensemble 18 tonnes pour lesquels il était stipulé que le débarquement était à la charge du destinataire, il a demandé son tarif à l'entrepreneur des Docks. Celui-ci lui a demandé 35 p. par tonne pour des colis de 10 tonnes. Ce tarif est réellement exagéré ; cependant, on ne peut faire autrement que de l'accepter par suite du monopole que possède l'entrepreneur et aussi du manque absolu dans le port d'un engin puissant, réclamé depuis si longtemps pour enlever les colis lourds.

M. Brunet dit que l'entrepreneur des Docks motive l'élévation de son prix sur les risques qu'il est obligé de courir.

M. Freynet estime que c'est une mauvaise explication et que la vraie raison est plutôt le manque de moyens de débarquement.

Il propose donc à la chambre de demander à l'Administration d'interroger MM. Marty et d'Abbadie pour connaître les moyens que ceux-ci peuvent fournir aux navires pour le débarquement des colis lourds.

M. d'Abbadie expose que MM. Marty et d'Abbadie ont déjà été pressentis par les Travaux publics, mais d'une façon vague, au sujet du débarquement des colis lourds.



C'est même un peu à cause de cela que ces Messieurs ont fait construire la digue qui existe actuellement dans leurs ateliers.

Enfin, la chambre décidé de rappeler à M. le résident supérieur la promesse faite par M. le gouverneur général à la chambre au cours de la visite qu'elle lui fit en mai 1899, au sujet de l'outillage du port, dans lequel figure en première ligne la construction d'un appareil de levage de 25 tonnes.

Cette promesse est inscrite au procès-verbal de la 181<sup>e</sup> séance, du 18 mai 1899.

---

#### Chambre de commerce de Saïgon

---

Procès-verbal de la 404 séance du 8 janvier 1902

(*L'Avenir du Tonkin*, 4 mai 1902)

Lettre de M. Bousquet,

fondé de pouvoirs de la maison Descours, Cabaud et Cie.

Lecture est donnée d'une lettre de M. Bousquet, fondé de pouvoirs de la maison Descours, Cabaud et Cie, se plaignant de passe-droits qui avaient été commis au sujet de marchés de gré à gré et demandant la stricte application des clauses des cahiers des charges et conditions générales des marchés.

---

Haïphong

(*L'Avenir du Tonkin*, 3 août 1902)

Liste des passagers partis par la « Manche » le 31 Juillet 1902.

Pour Saïgon. — M. Bayon, employé maison Descours et Cabaud...

---

Nov. 1902 :

H. Bousquet démissionne de la CCI de Saïgon.

---

A. Descours, Cabaud et Cie\*

quai de l'arroyo-Chinois, Saïgon

(*Annuaire illustré de la Cochinchine*, 1905, p. 468)

Fers et métaux : maisons à Lyon, Marseille, Nice, Buenos-Ayres, Anvers, Saïgon, Haïphong, Hanoï.

Berthet (J.-B.), dir., à Saïgon ;

Filhol [François], employé, à Saïgon ;

Vaux, employé, à Saïgon ;

Freynet, dir., à Haïphong ;

Chabert, dir., à Hanoï.

---

Publicités  
(L'Avenir du Tonkin, 1<sup>er</sup> janvier+31 décembre 1905)

**A. DESCOURS, CABAUD & C<sup>IE</sup>**  
**DE LYON**

**Marseille — Lyon — Anvers**

**PRODUITS MÉTALLURGIQUES**  
*Et toutes fournitures pour Travaux Publics et le bâtiment*

**Vente exclusive des produits de la Société « Le Métal Déployé »**

**REPRÉSENTATIONS :**

**SOCIÉTÉ DES ÉTABLISSEMENTS HENRI-LEPAUTE**, à Paris, Appareils d'éclairage.  
**A PIAT ET SES FILS**, à Paris, Spécialité de transmissions.  
**JULES WEITZ**, constructeur à Lyon, Spécialité de voies et Wagonnets portatifs.  
**SOCIÉTÉ ANONYME DES ÉTABLISSEMENTS WEYHER ET RICHEMOND.**  
**COMPAGNIE FRANÇAISE DE NAVIGATION ET DE CONSTRUCTIONS NAVALES**  
(anciens établissements H. SATRE, LYON — Arles — Nantes.

**PRODUITS MÉTALLURGIQUES**  
**Et toutes fournitures pour travaux publics et le bâtiment**

**Vente exclusive des produits de la Société « Le Métal Déployé »**

**REPRÉSENTATIONS:**

**SOCIÉTÉ DES ÉTABLISSEMENTS HENRI-LEPAUTE**, à Paris, appareils d'éclairage.  
**A. PIAT ET SES FILS**, à Paris, spécialité de transmissions.  
**JULES WEITZ**, constructeur à Lyon, spécialité de voies et wagonnets portatifs.  
**SOCIÉTÉ ANONYME DES ÉTABLISSEMENTS WEYHER ET RICHEMOND.**  
**COMPAGNIE FRANÇAISE DE NAVIGATION ET DE CONSTRUCTIONS NAVALES**  
(anciens établissements H. SATRE), LYON — Arles — Nantes.

AVIS  
(*L'Avenir du Tonkin*, 8 avril 1905)

Pendant l'absence de monsieur Freynet, directeur de la maison A. Descours, Cabaud et Cie, monsieur Genton, muni d'une procuration générale, gèrera l'agence de cette maison à Haïphong.

---

Vinh  
(*L'Avenir du Tonkin*, 14 avril 1905)

L'Administration des Travaux publics va construire à Vinh des [ateliers pour son service des chemins de fer](#). Ce projet a donné lieu à d'importantes adjudications. MM. Descours, Cabaud et Compagnie furent déclarés, au mois de juin 1904, adjudicataires de la fourniture des fers, aciers, tôles ondulées et zincs nécessaires, cette dépense fut fixée à la somme de 171.045 francs 65, non compris une somme à valoir de 13.954 francs 35 c.

---

Publicités  
(L'Avenir du Tonkin, 23 novembre 1905-5 mai 1906)

Arthur Koppel, fabricant allemand ayant ouvert une usine à Fives, près de Lille, concurrent de [Decauville](#), supplante Jules Weitz, de Lyon.  
En 1911, après l'entente Decauville—Orenstein et Koppel et Arthur Koppel réunis, Descours & Cabaud prendra la représentation Decauville à [Denis frères](#), qui se consolera avec Jules Weitz...

**A. DESCOURS, CABAUD & Cie**  
**DE LYON**  
**HAIPHONG — HANOI — SAIGON**  
**PRODUITS MÉTALLURGIQUES**  
**ET**  
*Fournitures Générales pour les Travaux Publics, les Mines, le  
batiment, l'Industrie, l'agriculture*  
**Agents exclusifs de**  
Arthur Koppel, Lille — Paris — Lyon — Chemins de fer à voie étroite et normale,  
voies portatives, Locomotives, Locomotives électriques, Voies nériennes et  
suspendues, Plans inclinés, Transporteurs, Grues, Excavateurs.  
Société Française d'Explosifs et de Produits chimiques, Paris — Dynamites, Poudres  
de sûreté, détonateurs etc.  
A. Piat et ses fils, Paris-Soissons Roubaix.  
Spécialité de transmissions ; arbres, paliers, poulies, engrenages, chaînes et roues di-  
verses ; Elévateurs, matériel de fonderies etc.  
Société des Etablissements Henry-Lepaute et Cie à Paris : Appareils d'éclairage de  
phares.  
Société Anonyme des Etablissements Weyher et Richemond, à Paris : machines à  
vapeur, Locomobiles.  
La Société « Le métal déployé », à Paris : Armatures pour ciment, bétons et plâtre  
armés. Clotures grillages etc.  
Canalisations système Tusquet : Tuyaux fonte a joints caoutchouc : Facilité dépose,  
économie.

A. DESCOURS, CABAUD & Cie  
DE LYON  
HAIPHONG — HANOI — SAIGON  
PRODUITS METALLURGIQUES  
ET  
fournitures générales pour les travaux publics, les mines, le bâtiment, l'Industrie,  
l'agriculture  
Agents exclusifs de

Arthur Koppel, Lille — Paris — Lyon — Chemins de fer à voie étroite et normale, voies portatives, locomotives, locomotives électriques, voies aériennes et suspendues, plans inclinés, transporteurs, grues, excavateurs.

Société française d'explosifs et de produits chimiques, Paris — Dynamites, poudres de sûreté, détonateurs, etc.

A. Piat et ses fils, Paris-Soissons Roubaix. — Spécialité de transmissions ; arbres, paliers, poulies, engrenages, chaines et roues diverses : élévateurs, matériel de fonderies etc.

Société des Établissements Henry-Lepaute et Cie à Paris : appareils d'éclairage de phares.

Société anonyme des Établissements Weyher et Richemond, à Paris : machines à vapeur, locomobiles.

La Société « Le Métal déployé », à Paris : armatures pour ciment, bétons et plâtre armés. Clôtures, grillages etc.

Canalisations système Tusquet : tuyaux fonte à joints caoutchouc : facilite de pose, économie.

---

### Maurice BERGIER, directeur 1906-1922

Né à Villeurbanne, le 26 septembre 1880.

Fils de Christian Gabriel Bergier, 43 ans, manufacturier, et de Marie Vachet.

Employé de commerce chez Brooker Dore & C<sup>o</sup> à Londres (oct. 1901-fév. 1902).

Chez Descours et Cabaud à Lyon (1902), à Saint-Étienne (1904).

En Indochine (1906-1922).

Membre (1908), secrétaire et vice-président (1909-1919), président (1919-1922) de la [chambre de commerce de Saïgon](#).

Président du conseil d'administration du port de Saïgon (1919-1922)

Vice-président du conseil colonial de Cochinchine (1920-1922).

Conseiller municipal de Saïgon (1919-1921), 2<sup>e</sup> adj. au maire, maire p.i.

Membre du conseil de gouvernement de l'Indochine (1920-1922).

Directeur du [Comptoir métallurgique du Maroc](#) à Casablanca (1923-1927).

Directeur des services export vers l'Indochine et le Maroc de Descours & Cabaud à Lyon (1<sup>er</sup> juillet 1927).

Conseiller du comex (11 avril 1930).

Chevalier de la Légion d'honneur du 8 novembre 1930 (min. Colonies), parrainé par Charles Cabaud.

Dom. : 35, av. Valioud, Sainte-Foy-lès-Lyon.

Décédé à Sainte-Foy-lès-Lyon, le 14 avril 1930.

[Liste des électeurs de Haïphong](#)  
(*L'Avenir du Tonkin*, 23 mars 1906)

Freynet, Charles Étienne

---

CHRONIQUE DE HAÏPHONG  
(*L'Avenir du Tonkin*, 4 juillet 1906)

MARIAGE. — Samedi soir, 6 juillet, à 5 heures 1/4, aura lieu à la mairie le mariage de M. Marcel Garnier, de la maison Descours et Cabaud, avec M<sup>lle</sup> Costa, Les témoins seront, pour le marié : M. Joseph Bonnot, fondé de pouvoirs de la maison Descours et Cabaud, et M. Maurice Desgouttes, propriétaire de l'hôtel de l'Europe\* ; pour la mariée : M. Tanqueray, capitaine au long cours, et M. [Joseph] Martin, fondé de pouvoirs de la maison Brousmiche\*.

---

[Liste des électeurs de Haïphong](#)  
(*L'Avenir du Tonkin*, 8 et 10 mars 1907)

Freynet, Charles Étienne, représentant de commerce.  
Genton, Ernest, employé maison Descours et Cabaud,  
Gué <sup>3</sup>, Mathurin, employé maison Descours et Cabaud  
Hegmann, Ferdinand, employé maison Descours et Cabaud  
Rigault Ferdinand employé maison Descours et Cabaud

---

LISTE  
DES  
ÉLECTEURS DE LA VILLE DE HAÏPHONG  
(*Annuaire général de l'Indochine française*, 1908, p. 720-723)

Freynet, Charles-Étienne, directeur maison Descours et Cabaud ;

---

[Liste des 124 électeurs consulaires français](#)  
ANNÉE 1908  
(*Annuaire général de l'Indochine française*, 1908, p. 724-725)

44 Descours, Cabaud et Cie, Ch. Freynet, représentant, marchand de fer, Haïphong.

---

---

<sup>3</sup> Mathurin Marie Ernest *Émile* Gué (1874-1947) : futur président de la Société indo-chinoise des graphites. Voir [encadré](#).

### *François, Joseph FILHOL, directeur à Saïgon*

Né à Lyon III<sup>e</sup>, le 16 juillet 1874.

Fils de Pierre-Joseph Filhol (1845-1914), propriétaire, et de Sophie Langlois (1852-1940), épicière.

Marié à Saint-Vallier (Drôme), le 13 septembre 1902, avec Jeanne Françoise Muet (Saint-Vallier, 15 septembre 1880-Toulon, 9 juillet 1923), fille de Jean Muet, directeur d'usine de soie, et de Louise-Françoise Rouillet. Sœur de [Louis Muet](#), garagiste à Saïgon, et d'Amédée, tous deux assistants de plantation à [Vinh-Phuoc](#). Dont :

— François Ennemond († 1903) ;

— Jean, Ennemond (1904-1982), marié avec Georgette Rouveyrol. Deux enfants. Membre du [Cercle sportif saïgonnais](#) (23 décembre 1927).

— Pierre (Saint-Vallier, 15 août 1909-Saint-Étienne, 7 juillet 2003) : successeur de son père à la tête de la plantation de Vinh-Phuoc ;

— Jacques, Louis (Saïgon, 16 déc. 1910-Villeurbanne, 3 oct. 1968) : marié en 1936 avec Denyse Dubois, fille d'un avocat à la cour d'appel de Lyon. Créateur du camping du Golfe de Saint-Tropez (1955) ;

— Paul, Maurice (Saïgon, 8 oct. 1916-2 oct. 1917) ;

Remarié à Toulon, le 4 déc. 1924, avec Marthe Agnès Bron (Toulon, 15 avril 1899-Nantua, 27 juillet 1974), fille de Paul Bron, des [Ateliers Dupont, Bron et Grégori](#), à Saïgon. Deux enfants.

---

Employé de Descours à Cabaud au Tonkin (1899), puis à Saïgon (ca 1904).

Directeur de la succursale de Saïgon.

Commissaire aux comptes de la [Société d'oxygène et d'acétylène d'Extrême-Orient](#) (oct. 1909).

Créateur de la plantation de [Vinh-Phuoc](#) (1910).

Créateur de la plantation de Phu-Duc (1918).

Intérêt dans les [Plantations de Bêñ-Muong](#).

Retour en métropole (1928).

---

Juge suppléant (1910), puis titulaire (1911) au tribunal de commerce.

Chevalier de l'ordre du Cambodge (30 novembre 1912).

Membre de la [chambre de commerce de Saïgon](#) (1922). Son délégué pendant deux ans au conseil colonial.

[Conseiller municipal de Saïgon](#) (mai 1925-1928).

Chevalier de la [Légion d'honneur](#) (août 1925).

Chevalier du [mérite agricole](#) (*JORF*, 28 janvier 1933) : hévéaculteur à Vinh-an-Tay.

Décédé à Condrieu (Rhône), le 4 février 1936. Inhumé à Toulon.



Fin 1909 : retour de Freynet en métropole pour  
prendre le secrétariat général de Decauville  
(*Bulletin administratif du Tonkin*, 1910, p. 171-172)

Article premier. — Les électeurs de la chambre de commerce de Haiphong sont  
convoqués pour le dimanche 20 février 1910, à l'effet de procéder à l'élection de sept  
membres de cette chambre en remplacement de :

.....

2° M. Freynet, membre démissionnaire.

Hanoï, le 24 janvier 1910.

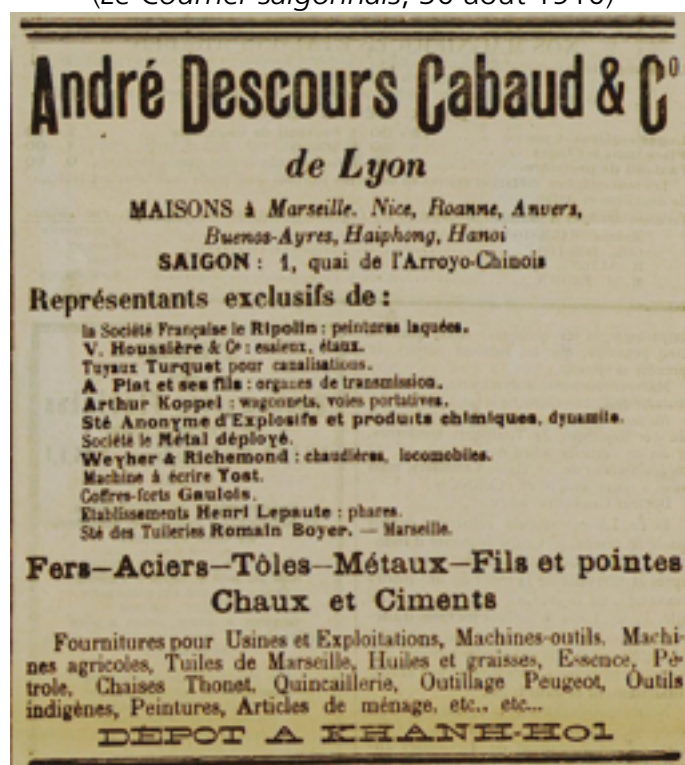
SIMONI.

---

1910 : FRANÇOIS FILHOL CRÉE LA [PLANTATION D'HÉVÉAS DE VINH-PHUOC](#)

---

(*Le Courrier saïgonnais*, 30 août 1910)



André DESCOURS CABAUD & C<sup>o</sup>  
de Lyon

Maisons à Marseille, Nice, Roanne, Anvers

Buenos-Ayres, Haïphong, Hanoï

Saïgon : 1, quai de l'arroyo-Chinois

Représentants exclusifs de :

la Société française le Ripolin : peintures laquées

V. Houssières & Cie : essieux, étaux

Tuyaux Turquet pour canalisations



A. Piat et ses fils : organes de transmission  
Arthur Koppel : wagonnets, voies portatives  
Société anonyme d'Explosifs et produits chimiques : dynamite  
Société le Métal déployé  
Weyher et Richemond : chaudières, locomobiles  
Machines à écrire Yost  
Coffres-forts Gaulois  
Éts Henri Lepaute : phares  
Soc. des tuileries Romain Boyer, Marseille

---

DESCOURS, CABAUD & Cie, de Lyon  
Haïphong, bd de la République.  
(*Annuaire général de l'Indochine française*, 1911 p. 424)

MM. E. GUÉ, fondé de pouvoirs.  
A. BONNET.  
T. SIMONET.  
F. RIGAULT.  
A. KAGY.  
E[ugène] DOUILLET.  
M. DE LA ROCHE, à Hanoï.

---

Publicités  
(*L'Avenir du Tonkin*, 19 mars 1911-18 octobre 1912)

PNOM-PENH  
(*L'Avenir du Tonkin*, 20 juillet 1912)

Départ. — Nous lisons dans *l'Impartial* : Jeudi matin, parlait M. Antoine Monégia, l'ancien fondé de pouvoirs de la maison Dupuy, actuellement à la maison A. Descours, Cabaud et Cie de notre ville. Il va passer quelques mois au Tonkin, visiter les agences que la maison Descours y possède, puis nous reviendra. Nous lui souhaitons en le Tonkin, malheureusement bien chaud dans les jours qui viennent, heureux et bon séjour. Les nombreux amis, presque hautes les notabilités administratives et commerciales qui l'entouraient ont dû lui prouver les regrets que son absence va causer parmi nous.

---

CHRONIQUE DE HAÏPHONG  
(*L'Avenir du Tonkin*, 24 février 1913, p. 2)

ARRESTATION. — Le sieur Grassmück <sup>4</sup>, condamné pour détournements au préjudice de la maison Descours et Cabaud, recherché comme déserteur du 10<sup>e</sup> colonial, a été arrêté hier, à 11 heures du matin, dans un café de la ville et reconnu par des soldats du 10<sup>e</sup>. Sa présence fut signalée à l'adjudant de garnison, le lieutenant Le Porz, qui le fit appréhender par le maréchal des logis de gendarmerie Kibleur.

Grassmück, très reconnaissable malgré une longue barbe, des lunettes et un immense chapeau, était employé depuis plusieurs mois à la [tannerie de Hanoï](#), où il était considéré comme un employé modèle.

---

CONSTITUTION EN SOCIÉTÉ ANONYME  
Descours et Cabaud (produits métallurgiques)  
(*Cote de la Bourse et de la banque*, 3 mai 1913)

Au capital de 25.000.000 de francs divisé en 25.000 actions de 1.000 fr., dont 5.000 d'apport attribuées à la Société André Descours, Cabaud et Cie et à la Société des Immeubles André Descours. — Siège social à Lyon, 5, rue de Penthièvre. — Conseil d'administration : MM. Ch. Cabaud, A. Baguenault <sup>5</sup>, P. de Vaux de Foletier <sup>6</sup>, M. de Vaux de Foletier <sup>7</sup>, L.-M. Dugas <sup>8</sup>, J. Baguenault de Puchesse, H. Damour <sup>9</sup>, Cabaud, R. Baguenault <sup>10</sup> et P. de Vaux de Foletier. — Statuts déposés chez M<sup>e</sup> Bernard, notaire à Lyon, et extrait publié dans *Le Salut Public* du 1<sup>er</sup> mai 1913.

---

SAÏGON  
(*Le Cri de Saïgon*, 16 mai 1913)

Les Partants  
Allant à Marseille, le 10 mai 1913, par l'*Amazon*e, des Messageries maritimes.  
... Filhol...

---

---

<sup>4</sup> Alexandre M. Grassmück ou Grassmuck (17 avril 1884-Hanoï, 7 janvier 1933) : futur directeur d'exploitation du Domaine de Dong-Song (Lapicque), puis employé à l'Agence radiotélégraphique de l'Indochine et du Pacifique à Hanoï.

<sup>5</sup> André Baguenault de Puchesse (1879-1968) : frère cadet de Raoul (ci-dessous). Saint-Cyrien, chevalier de la Légion d'honneur comme capitaine du 3<sup>e</sup> régiment de spahis (1920). Voir le [Qui êtes-vous ?](#)

<sup>6</sup> Paul de Vaux de Foletier (1883-1952) : fils d'Arthur (ci-dessous). Marié à Marie-Antoinette Matrat. Administrateur, puis vice-président de Descours et Cabaud.

<sup>7</sup> Arthur Jourda de Vaux de Foletier (1846-1920) : mari de Marguerite Descours, fille d'André.

<sup>8</sup> Clotilde-Louis-Marie-Paul Dugas (puis Dugas de la Boissonny)(Château de La Vache à Beauvallon, Drôme, 29 août 1859-Chamonix, 11 août 1930) : marié à Lyon II<sup>e</sup>, le 29 novembre 1887, avec Marie Élisabeth Descours. Deux fils : Jean (1888-1932) et André (1897-1918, mpf). Domicilié principalement au château de la Chassagne, par Neuville-les-Dames (Ain). Propriétaire hippique. L'un des vendeurs des mines de houille de Beaubrun à la Société des mines de la Loire (1893) et des Forges de Lorette (1905), témoin au mariage de sa nièce, Renée Le Bault de La Morinière, avec Georges de Bellescize, fils de Fernand (1907), membre du Cercle agricole (1908), administrateur des Houillères de Rochebelle (Gard), administrateur de la Société franco-marocaine (1911) et de Descours et Cabaud (avril 1913) : négoce de produits métallurgiques, au service des hôpitaux avec son épouse (1914-1918), membre du comité des courses de Lyon, membre du Nouveau Cercle (1922).

<sup>9</sup> Henri (ou Henry) Damour (1863-1948) : fils unique d'un avoué et de Caroline Claudine Hélène Cabaud. Administrateur d'une quarantaine de sociétés. Voir le [Qui êtes-vous ?](#)

<sup>10</sup> Raoul Baguenault de Puchesse (1876-1945) : fils de l'avocat, historien et administrateur de sociétés Gustave Baguenault de Puchesse et de Marie-Thérèse Descours. Voir le [Qui êtes-vous ?](#)

DESCOURS & CABAUD  
(*Annuaire général de l'Indochine française*, 1915, p. 49)

Produits métallurgiques  
Bureaux et magasins :  
99, rue Paul-Bert, Hanoï  
Entrepôts de produits métallurgiques :  
1, boulevard Henri-Rivière  
MM. T. SIMONET ; CHARVIN.

---

DESCOURS ET CABAUD  
Produits métallurgiques  
(*Annuaire général de l'Indochine française*, 1915, p. 77)

Société anonyme, au capital de 25.000.000 fr.  
Siège social : 5, rue Penthievre, Lyon  
Agence de Haïphong

Bureaux et magasin de détail  
Boulevard Paul-Bert

Entrepôts

Boulevard, de la République.

MM. E. GUÉ, fondé de pouvoirs ;  
L. CHAVAN ;  
E[ugène] DOUILLET ;  
F. RIGÀULT ;  
A. KAGY ;  
GARNIER.

---

SAÏGON  
DESCOURS et CABAUD  
PRODUITS MÉTALLURGIQUES  
Fers et métaux  
1, quai de Belgique.  
(*Annuaire général de l'Indochine française*, 1915)

[141] MM. F[rançois] FILHOL, directeur ;  
M. BERGIER, directeur ;  
J. BOURRAT, employé ;  
E. REVERCHON, employé ;  
H. DIEHL, employé ;  
J. BOUQUIN, employé ;  
P. DESJARDINS, employé ;  
M. BONNEVILLE, employé ;  
M. [Eugène] SICÉ, employé [ensuite propriétaire de l'Éden cinéma, des bars Eden, de l'hôtel Continental...].

---

PHNOM-PENH  
DESCOURS ET CABAUD  
Produites métallurgiques  
Fers et métaux  
Rue de Protectorat. — Quai de Verneville  
(*Annuaire général de l'Indochine française*, 1915)

[191] MM. L[ouis] RATINET, directeur, procuration ;  
A; MONÉGLIA, employé ;  
M. CHÉVALY, comptable ;  
E. BARAT, magasinier.

---

Hanoï  
DESCOURS & CABAUD  
(*Annuaire général de l'Indochine française*, 1916, p. 47)

Produits, métallurgiques  
Bureaux et magasins :  
99, rue Paul-Bert  
Entrepôts de produits métallurgiques :  
1, boulevard Henri-Rivière  
MM. J. BOURRAT ;  
F. RIGAULT.

---

DESCOURS ET CABAUD  
Produits métallurgiques  
Société anonyme au capital de 25.000.000 fr.  
Siège social : 5, rue Penthievre — Lyon  
(*Annuaire général de l'Indochine française*, 1916, p. 62)

Agence de Haiphong  
Bureaux et magasin de détail :  
Boulevard Paul-Bert  
Entrepôts :  
Boulevard de la République  
MM. E. GUÉ, fondé de pouvoirs :  
L. CHAVAN ;  
E[ugène] DOUILLET ;  
GARNIER.

---

TÉLÉGRAMME OFFICIEL  
Gouverneur général à Gouverneur  
(*Saïgon sportif*, 6 janvier 1917)

Cochinchine. — Saigon  
N° 2423. — A — Non fonctionnaires cochinchinois dont noms suivent sont mis en sursis appel :

1° jusqu'au 15 décembre 1917 :  
Classe 1894. — ... Filhol...

---

L'exportation du sucre de nos Colonies  
(*L'Éveil économique de l'Indochine*, 30 juin 1918)

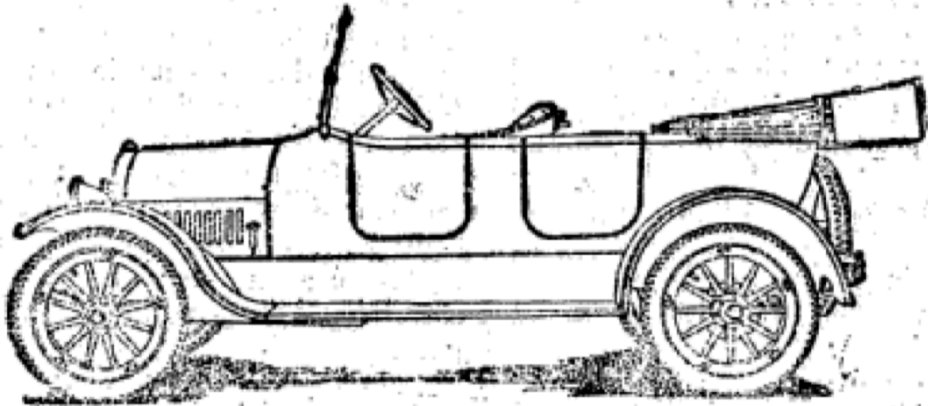
Paris. — Diverses personnes ayant cru éluder le régime des restrictions en se faisant envoyer du sucre des colonies, un décret vient de paraître au *Journal Officiel* édictant que la sortie des sucres est désormais prohibée dans les colonies et dans les pays de protectorat autres que la Tunisie et le Maroc, non seulement en ce qui concerne les envois à l'étranger mais également lorsque l'expédition est faite à destination de particuliers résidant en France ou dans les colonies.

N. D. L. R. — Ce décret paru dans la quinzaine de mars affectera tout particulièrement nos compatriotes de Saigon, qui, profitant de l'excellent service de colis postaux organisé par la Maison Descours et Cabaud, avaient pris l'habitude, d'envoyer fréquemment à leurs familles en France du sucre et autres provisions.

---

Publicité  
Quand la Société de constructions mécaniques et Descours & Cabaud représentaient  
Buick...  
(*L'Éveil économique de l'Indochine*, 12 octobre 1918)

**AUTOMOBILES "BUICK"**



**Société de constructions mécaniques**  
**ET**  
**DESCOURS et CABAUD Haiphong — Hanoi**  
**VOITURES ET PIÈCES DE RECHANGE EN STOCK**

Descours et Cabaud  
[Compagnie générale d'Extrême-Orient](#)  
(*La Journée industrielle*, 29 août 1919)

Lyon, 27 août. — Nous apprenons qu'un accord aurait été conclu entre cette puissante maison de fers et métaux et la Compagnie générale d'Extrême-Orient, organisme commercial constitué par de grandes firmes métallurgiques, dont la Marine-Homécourt et Pont-à-Mousson. La maison Descours-Cabaud s'engagerait à ne point établir en Orient et Extrême-Orient de comptoirs en tous endroits où la Compagnie en possède et inversement. En outre, la Compagnie créerait dans la plupart de ses comptoirs d'Egypte, des Indes, de Chine et du Japon un département « Métallurgie Mécanique, Explosifs » qui serait confié à des employés de la maison Descours-Cabaud et dont les opérations feraient l'objet d'une comptabilité spéciale en vue du partage des bénéfices et, éventuellement, de pertes du département entre les deux firmes contractantes.

---

DESCOURS et CABAUD  
(*Annuaire général de l'Indochine française*, 1920, p. 130)

PRODUITS MÉTALLURGIQUES  
Société anonyme — capital 25.000.000 francs  
Fers et métaux  
1, quai de Belgique, Saïgon

MM. F[rançois] FILHOL, M. BERGIER, directeurs ;  
J. BOURRAT, employé ;  
E. REVERCHON, J. BOUQUIN, M. [Eugène] SICÉ [ensuite propriétaire de l'Éden cinéma, des bars Eden, de l'hôtel Continental...], A[lphonse] BRETON <sup>11</sup>, A. MARTIN, J. BERGIER, GUYON, BAILLY, B. LEJEUNE, L. DEBAIN, employés.

---

Publicité en quoc-ngu  
(*L'Écho annamite*, 30 août 1921)

---

<sup>11</sup> Alphonse Breton (1877-1957) : comptable, ancien de Graf, Jacque & Cie, assureur, planteur, président du Cercle sportif saïgonnais (1925-1932), fondateur du [Nouvelliste d'Indochine](#) (1936-1942).

<p><b>HÀNG NGÀNH</b> và người thay mặt trong cả hoàn cầu</p> <p><b>HÃY HỎI SÁCH</b> có họa hình Hàng chính và hàng ngành sẽ cho không</p> <p><b>ở Saigon</b> Số 1, Quai de Belgique</p>	<p><b>HÀNG</b></p> <p><b>DESCOURS &amp; CABAUD</b></p> <p><b>Produits Métallurgiques</b></p> <p><b>VỐN 40 TRIỆU QUAN</b></p> <p><b>BÁN SỈ — BÁN LẺ</b></p>	<p><b>HÀNG BÁN</b> Giá rẻ hơn hết TRUNG MIỀN CỰC ĐÔNG</p> <p><b>ở Nam-van</b> (PNOMPENH) góc ĐƯỜNG PROTECTORAY và ĐƯỜNG DE VERNEVILLE</p>
---	--	---

Hãy đến viếng kho chúng tôi, kho thiết tốt và lớn hơn hết trong cõi Đông-pháp, hay là viết thư cho chúng tôi mà hỏi giá, thì chúng tôi sẽ tiếp rước và trả lời một cách tử tế lắm.

● Có một mình hàng này thay mặt cho :

- Hàng Ciment Portland Artificiels de l'Indochine, ciment ở Tonkin;
- Hàng xe hiệu Decauville : Xe rùa, đường rầy, các món phụ tùng thay đổi theo xe rùa và đường rầy;
- Hàng xe hơi hiệu "Berliet" : Xe hơi dùng thường và xe chở đồ (camions).
- Hàng Ripolin : Dầu sơn Ripolin;
- Hàng thuốc súng : Hột nổ, ngòi và thuốc súng;
- Hàng Larbaud Saint-Yorre : Nước suối và thuốc ngậm hiệu Larbaud Saint-Yorre;
- Hàng Bergougnan : Vỏ và ruột xe hơi hiệu "Bergougnan" ;
- Tủ sắt "Le Galois" cạy khóa không được và đốt không cháy. — Khóa có bực tốt hơn khóa có chữ;
- Hàng xương tằm ở Tonkin : Phân vải ruộng và đất trồng tỉa.

**Đủ thứ :**

- Đồ dùng về việc trồng tỉa : Cây ruộng, cây xới đất, cùp, cuốc, vĩa, rựa, đồ vật dụng cho mầy sỏ trồng tỉa;
- Đồ dùng cho những người lãnh việc làm : Đồ khí dụng cất nhà, sắt để dùng đúc sạng, dĩa, sắt dẹp, tròn, vườn sắt làm nồi hơi (chaudière), sắt bằng mặt đen và xi kẽm, kẽm lợp nhà, bơm để đem nước vô ruộng, bơm nhà cửa, vắn vắn., ống gan hiệu Turquet, ống xi kẽm, ống chạ để dùng đặt đường nước, ống thép dùng theo nồi hơi (chaudière, ống đồng và thau);
- Vật dụng làm nhà : Song hồng cửa, ống khóa, bản lề, chốt sắt, đinh, ốc, bù-lon boulons, giấy kẽm, mảnh mảnh đúc, mảnh mảnh;
- Vật dụng trong nhà : Đồ dùng nấu ăn trắng sành, xi chì, bằng mi-phôm (alluminium), đèn, bàn ủi, lò, bàn chải, sạp đánh tú, sạp ong;
- Bông, ghê hiệu Thonet thiết;
- Những vật dụng như bàn cân vàng, thuốc súng, dầu sơn, dầu trong, produits chimiques giấy gai, giấy cables, hồ may bướm, bồ làm sáo, bồ làm mũi xe kéo, xe hơi và nước hơi tưới nhà.

AEC 1922680 — Sté Descours et Cabaud (produits métallurgiques), 5, rue du Général-Plessier, LYON.

(Agences : Marseille, Nice, Roanne. — [Maisons à Buenos-Aires et Rosario de Santa-Fé.](#))

Capital. — Sté an, 40 millions de fr. en 40.000 act. de 1.000 fr.



Objet. — Export. de tous produits métallurgiques. — Fournit. générales pour les travaux publ., les mines, l'industrie et l'agriculture. — Maison f. en 1780. [1898 : installation en Indochine]

Succursales. — Cochinchine : Saigon. — Tonkin : Haïphong. Hanoï. — Cambodge : Pnom-Penh. — Représentants dans les autres colonies fses. — Bureau d'achat et d'affrètement à Anvers, 7, marché aux Grains.

Conseil. — MM. Cabaud, présid. ; Raoul Baguenault de Puchesse, v.-présid. ; P. Dugas, A[ndré] Baguenault de Puchesse, Henri Damour, Henry Descours, Robert (Berthier) de Grandry [ép. une Dlle de Vaux de Foletier, fille d'une Dlle Descours], admin. ; Paul de Vaux et Hippolyte Carrillon, admin.dél.

---

Un petit tour à Haïphong  
par H. CUCHEROUSSET  
(*L'Éveil économique de l'Indochine*, 14 janvier 1923)

[...] On peut bien limiter le gaspillage de l'eau, par exemple avec les très curieuses bornes-fontaines [Bayard], importées par MM. Descours et Cabaud, qui ne donnent que tant qu'on tourne rapidement une manivelle commandant des boules centrifuges. Celles-ci, en s'écartant, ouvrent le robinet ; dès qu'elles retombent le robinet se ferme. La ville vient d'en commander vingt-cinq. Avec ce système, on pourra multiplier les bornes-fontaines sans crainte de gaspillage. [...]

---

La Banque de l'Indochine  
(*L'Écho annamite*, 3 février 1923)

Au cours de son exposé de la question du renouvellement du privilège de la Banque de l'Indochine, lors de l'entrevue de la mission parlementaire avec les membres de la Chambre d'agriculture et de commerce, M. le député Valude a mentionné trois clauses de la nouvelle convention qui seront certainement accueillies avec satisfaction par nos compatriotes :

1° La création d'une société de crédit agricole, avec un fonds de garantie de un million de piastres, fourni par la Banque de l'Indochine ;

2° L'ouverture de trois succursales en Indochine, à Cantho, Quinhon et Bac Lieu ;

3° L'attribution au personnel de 10 % sur les bénéfices, dont 5 % seront destinés à créer une caisse de retraite et 2 % alloués au personnel commissionné français et indigène à titre de participation aux bénéfices.

La participation des employés indigènes aux bénéfices a paru dangereuse à M. Filhol, directeur de la maison Descours et Cabaud, qui a exprimé la crainte que cette innovation n'oblige les maisons de commerce à suivre l'exemple de la Banque de l'Indochine. MM. Outrey, Valude et Maître ont fait remarquer à M. Filhol que les maisons de commerce ne sont en aucune façon liées par une clause qui concerne un établissement de crédit privilégié auquel l'État, en lui accordant des avantages considérables, a le droit d'imposer en retour certaines obligations.

---

CHRONIQUE DE HAÏPHONG  
(*L'Avenir du Tonkin*, 5 mai 1923)



DÉPARTS. — Se sont embarqués sur le *Paul-Lecat*, parti de Haïphong, vendredi 4 mai, à 16 heures :

À destination de Marseille :

M<sup>me</sup> et M. Gué, directeur de la maison Descours et Cabaud, 4 enfants

---

L'Enseignement professionnel en Cochinchine  
(*L'Écho annamite*, 31 mai 1923)

.....  
Article unique. — Une commission composée de :

.....  
M. Filhol, membre de la chambre de commerce, membre ;

.....  
se réunira, sur la convocation de son président, à l'effet d'examiner les modifications et améliorations qu'il conviendrait d'apporter à l'organisation actuelle des établissements d'enseignement professionnel de la Cochinchine.

Saïgon, le 11 mai 1923.

Signé : COGNACQ

---

TÉLÉGRAMMES PARTICULIERS

SAIGON

(*L'Avenir du Tonkin*, 13 juillet 1923)

De notre correspondant particulier, le 11 juillet à 18 h. 30 .

Nécrologie

Madame Filhol, femme du directeur de la maison Descours et Cabaud, décéda à Toulon après une courte maladie. Très éprouvée par le climat cochinchinois, madame Filhol venait de rentrer en France.

---

TÉLÉGRAMMES PARTICULIERS

SAIGON

(*L'Avenir du Tonkin*, 13 juillet 1923)

De notre correspondant particulier, le 11 juillet à 18 h. 30 .

Nécrologie

Madame Filhol, femme du directeur de la maison Descours et Cabaud, décéda à Toulon après une courte maladie. Très éprouvée par le climat cochinchinois, madame Filhol venait de rentrer en France.

---

LÉGION D'HONNEUR

Ministère des Colonies

(*Journal officiel de la République française*, 16 août 1923, p. 8159)

## Chevaliers

Freynet (Charles-Étienne), administrateur directeur de la société Decauville ; 3 ans 1 mois de services militaires, 1 campagne de guerre. A créé en Indochine, en 1897, d'importants établissements de produits métallurgiques. A passé dans notre grande possession 14 années, au cours desquelles il a travaillé très utilement au développement économique de la colonie. A été successivement membre de la chambre de commerce d'Haïphong, membre de la commission du port d'Haïphong et membre de la commission municipale d'Haïphong. Hors concours. Services exceptionnels rendus à l'occasion de l'exposition nationale coloniale de Marseille.

---

## ANNUAIRE DES PLANTATIONS DE CAOUTCHOUC DE L'INDOCHINE

### LISTE DES PLANTATIONS PRIVÉES (avec notices)

(Renseignements arrêtés au 1<sup>er</sup> septembre 1923)

*(Bulletin du Syndicat des planteurs de caoutchouc, 12 décembre 1923)*

- Plantation Bergier

La plantation appartient à M. Maurice Bergier, co-directeur de la maison Descours et Cabaud à Saïgon.

Province de Giadinh, village de Xuân-vinh.

Voies d'accès : route Coloniale n° 1, de Saïgon à Bienhoa.

Distance de Saïgon : 15 kilomètres.

Superficie totale : 32 hectares.

Superficie complantée : 32 hectares.

Nombre total des arbres : 11.000.

Âge de la plantation : en 1916, 5.500 arbres ; en 1917, 3.000.

Méthode de culture : plantation entièrement dessouchée et mise au net.

Labours : neuf labours par an.

Engrais : tourteaux d'arachides, phosphates et fumier.

Nature du terrain : terres grises argilo-siliceuses.

Main-d'œuvre : locale, 1 caporal, 4 coolies, 3 enfants.

Immeubles existant sur la propriété : maison d'habitation avec dépendances, un bâtiment à usage de ferme, 4 charrues, houe à cheval, 8 bœufs.

- Plantation Bouquin

La plantation appartient à M. Bouquin, de la maison Descours et Cabaud, Saïgon.

Province de Giadinh, village de Binhduc, près Thuduc.

Voies d'accès : route Coloniale n° 1 de Saïgon à Biênhoa et chemin de fer.

Distance de Saïgon : 17 kilomètres.

Superficie totale : 12 hectares.

Superficie complantée : 12 hectares.

Nombre total des arbres : 2.800 arbres.

N.B. : Bouquin, qui adhéraît à l'Amicla des planteurs depuis 1913, vend sa plantation fin 1923.

---

## Démission

*(Bulletin du Syndicat des planteurs de caoutchouc, 14 novembre 1923)*

M. Bouquin, propriétaire d'une plantation d'hévéas à Thuduc, ayant vendu sa plantation, demande à quitter le Syndicat.

---

[Cercle sportif saïgonnais](#)

Séance du comité du lundi 21 mai 1924  
(*Saïgon Sportif*, 23 mai 1924)

Admissions

À titre de membres actifs :

Cochet Paul, employé de commerce, maison Descours et Cabaud, présenté par MM. Édouard et Sicé.

---

(*L'Indochine : revue économique d'Extrême-Orient*, 25 mai 1924)

ADJUDICATIONS ET MARCHÉS

Le gouvernement général a résilié les marchés suivants : avec la maison Descours et Cabaud, 220 t. de ciment en tube de 100 kg.

TONKIN

M. Chavan, directeur de la maison Descours et Cabaud, à Hanoï, est parti faire un voyage d'études au Siam avant de revenir en France.

COCHINCHINE

Repartent en France :

M. Filhol, directeur de la maison Descours et Cabaud

---

Trois jours à Chapa [le Dalat tonkinois]

par H. C. [Cucherousset]

(*L'Éveil économique de l'Indochine*, 22 juin 1924)

[...] la Cimenterie de Haïphong y construisaient pour leur personnel une série de superbes villas. D'autres maisons de Haïphong suivaient cet exemple : MM. Descours et Cabaud, Poinard et Veyret, etc. [...]

---

Élection à la chambre mixte de commerce et d'agriculture de l'Annam  
(*Bulletin administratif de l'Annam*, 15 juillet 1924)

1° — Commerçants et industriels

39 Douillet, Eugène Directeur Descours et Cabaud Tourane

---

La VI<sup>e</sup> foire de Hanoï

(*L'Avenir du Tonkin*, 4 décembre 1924)

.....

#### La maison Descours et Cabaud

possède un stand très étendu ; aussi a-t-elle pu exposer, avec le goût qu'on lui connaît, de très nombreux échantillons de ses industries. Cette exposition, disons-le en passant, fait honneur à cette importante firme. Les machines-outils sont principalement à remarquer ; il y a là, par exemple, un groupe de moto-pompes électriques et à pétrole ; des appareils électriques à ozone pour la stérilisation instantanée de l'eau ; des gazogènes et moteurs à gaz pauvre, du ripolin ; des appareils sanitaires agrémentés de carpettes en congoleum ; des objets de petit outillage pour tous métiers ; toute une représentation de matériel perfectionné de locomotives, wagons, rails de chemins de fer et Decauville, etc ; du métal déployé, des explosifs tels que la Martinite n° 2 pour mines et carrières (très recommandé), représentation des Etablissements Albaret : machines agricoles, rouleaux compresseurs locomobiles à vapeur, etc. Matériel Gioppe: moto-pompes, moto-scie, pétrin mécanique, moteurs industriels, Outillage Peugeot, présenté donc façon remarquable ; coffres-forts, instruments de précision pour géomètres, Machine à écrire « Smith Premier » ; Sonnerie Eolos (?), très ingénieuse à air comprimé ; appareillage électrique Calor : réchauds, bouilloires, radiateurs. Tout un système de chauffage central par fourneau (un seul feu pour toute une maison) ; Parapluies Revel, avantageusement[connu] dans la Colonie, etc., etc.

À remarquer l'éclairage extérieur du stand au moyen de lampes à gaz de pétrole, d'une si vive lumière ; l'éclairage intérieur par des lampes électriques à lumière intégrale solaire « Gamain ». Ces lampes, à lumière du jour artificielle, ne dénaturent pas les coloris et ne fatiguent pas les yeux. C'est un système d'éclairage que tout le monde voudra avoir demain chez soi.

M. Chabert, l'aimable directeur de la maison Descours et Cabaud à Hanoï, fait les honneurs de son stand et c'est un plaisir d'être renseigné par lui tant il y met de bonne grâce souriante.

---

#### DESCOURS & CABAUD

(*Annuaire général de l'Indochine française*, 1925, p. I-39)

#### produits métallurgiques

Bureaux et magasins, 99, rue Paul-Bert, Hanoï

entrepôts de produits métallurgiques, 1, boulevard Henri-Rivière, Hanoï

MM. CHAVAN, directeur ; A. OPPENHEIM ; F. RIGALT ; G. DEMAISON.

---

#### DESCOURS & CABAUD

#### PRODUITS MÉTALLURGIQUES

société anonyme au capital de 40.000.000 de francs.

Siège social : 5, rue Général-Plessier, Lyon

(*Annuaire général de l'Indochine française*, 1925, p. I-52)

#### Agence de Haïphong

Bureaux et magasin de détail, boulevard Paul-Bert,

entrepôts, boulevard de la République.

MM. L[ouis] RATINET ; F. DESJARDINS ; R. BARBOTIN ; L. CHABERT ; P. FARJON ; M. GARNIER ; CH. GUINOT ; P. DEMAISON ; R. DENIS ; E. OPPENHEIM ; V. LAVAL ; A. PEYRE ; X. MALEAPPA.

---

DESCOURS ET CABAUD  
(*Annuaire général de l'Indochine française*, 1925, p. I-72)

Agence de Tourane  
Bureau et Magasins quai Courbet.  
MM. E[ugène] DOUILLET, directeur ; D[enys] FAUQUET, comptable.

---

DESCOURS CABAUD, PRODUITS MÉTALLURGIQUES  
Société anonyme, capital 40.000.000 de francs  
(*Annuaire général de l'Indochine française*, 1925, p. I-85)

fers et métaux,  
1, quai de Belgique, Saïgon.  
MM. F[rançois] FILHOL, directeur ; J. ROBERT, directeur : E. REVERCHON, C. ÉDOUARD, R. GUYON, J. BERGIER, E[rnest] SICÉ, J. THOMACHOT, F. BAILLY, H. BUNEL <sup>12</sup>, L. PERRET, P. COCHET et L. CAVALIER, employés ; R. PLUNIAN, dactylographe ; G. ALINOT ; G. ASSELIN.

---

DESCOURS CABAUD, PRODUITS MÉTALLURGIQUES  
(*Annuaire général de l'Indochine française*, 1925, p. I-103)

Rue du Protectorat — Quai de Verneville à Phnom-penh  
Rue Faraut à Phnom-penh  
Dépôts : rue Badens à Phnom-penh  
MM. J. BOUQUIN, directeur ;  
VERNADET, chef du service des ventes ;  
FAURÉ <sup>13</sup>, chef du service de la comptabilité ;  
J. ALLIÈS, employé ;  
P. TITUS, employé ;  
L. APRETNA, employé.

DESCOURS CABAUD, PRODUITS MÉTALLURGIQUES, Vientiane  
(*Annuaire général de l'Indochine française*, 1925, p. I-107)

Agents : P. SAINT-GERMAIN et Cie.

---

MARIAGE  
Marthe Bron  
François Filhol  
(*Bulletin du Syndicat des planteurs de caoutchouc*, 14 janvier 1925)

---

<sup>12</sup> Henri Bunel : ultérieurement directeur d'Indochine films et cinémas à Phnom-Penh, puis chez Abel Nesty & Cie et ses suites, Indochine Phono et Radio et Indochine luinescence et radio.

<sup>13</sup> Probablement Marius Faure, [dénoncé par Vichy comme franc-maçon](#) (*Journal officiel de l'État français*, 7 septembre 1942).

Madame et M. Paul Bron [Ex-Bron, Dupont & Grégori, Plantation de Xa-Bang] nous ont fait l'honneur de nous communiquer le mariage de leur fille Marthe avec M. François Filhol qui fut longtemps le dévoué trésorier de notre syndicat. Nous présentons aux jeunes époux et à leurs familles nos vœux les plus sincères.

---

TONKIN  
LES ÉVÉNEMENTS ET LES HOMMES  
Les Anciens Tonkinois [assoc.]  
(*Les Annales coloniales*, 16 mars 1925)

M. Rigault, de la maison Descours et Cabaud, 48 voix.

---

A Hanoï, le bâtiment va  
par H. C. [Henri Cucherousset]  
(*L'Éveil économique de l'Indochine*, 26 avril 1925)

[...] En face du petit Lac, la maison Descours et Cabaud va reconstruire un grand immeuble à la place de son magasin actuel à simple rez-de-chaussée. [...]

---

Tourane  
(*L'Éveil économique de l'Indochine*, 10 mai 1925)

[...] Tourane [...] sort de sa longue torpeur. Déjà ont été construites une usine électrique et une rizerie à vapeur ; des maisons de commerce comme Descours et Cabaud, Denis frères, etc., y développent leurs installations [...].

---

LÉGION D'HONNEUR  
Ministère des colonies  
(*Les Annales coloniales*, 6 août 1925)

Sont nommés chevaliers (au titre civil)

Filhol (*François-Joseph*), juge consulaire titulaire au tribunal mixte de commerce de Saïgon ; 18 ans de services. Titres exceptionnels : à la tête d'une des plus importantes maisons de commerce de la colonie, remplit avec une haute conscience et avec dévouement les devoirs difficiles et délicats du magistrat consulaire. Doyen des juges consulaires de la Cochinchine.

---

TRANSINDOCHINOIS

1925 (octobre) : Descours et Cabaud se substitue à l'entrepreneur Georges Leroy, créancier défaillant, pour l'exécution de la section Ngan-Son à Minh-Câm

---

Hanoï  
(*L'Avenir du Tonkin*, 14 octobre 1925)

La Sté Descours et Cabaud, produits métallurgiques, agence de Hanoï, a l'honneur d'informer sa clientèle que ses magasins et bureaux, sont transférés n° 89 et rue Paul-Bert, pendant la construction de ses nouveaux magasins à étage, 97 et 99 rue Paul-Bert et I, 3 [sic] boulevard Gialong.

---

NOUVELLES DE COCHINCHINE  
(*L'Avenir du Tonkin*, 21 octobre 1925)

Mariage  
Samedi, eut lieu le mariage de M. Louis Pierret, employé de la maison Descours et Cabaud, avec mademoiselle Jeanne Matard, ville du directeur du parc Maurice-Long.

---

Cercle sportif saïgonnais  
Séance du Comité du 15 décembre 1925  
(*Saïgon sportif*, 18 décembre 1925)

Admissions  
Lacroix, Louis, maison Descours et Cabaud, présenté par MM. Cochet et Édouard.

---

Un beau geste  
(*L'Écho annamite*, 23 décembre 1925)

Nous apprenons que M. [François] Filhol, conseiller municipal et directeur de la Maison Descours et Cabaud, a fait un don de 1.500 piastres au Bureau de bienfaisance de la ville de Saïgon.

---

NOUVELLES D'INDOCHINE  

---

À SAIGON  
(*L'Avenir du Tonkin*, 30 décembre 1925)

Se sont embarqués sur le *Paul-Lecat* à destination de la France, ... M. Filhol, conseiller municipal et juge consulaire, directeur de la maison Descours et Cabaud à Saïgon.

---

Hanoï se transforme

(*L'Éveil économique de l'Indochine*, 7 février 1926)

[...] Au coin de la rue Paul-Bert et du boulevard Gialong, la maison Descours et Cabaud construit un grand magasin moderne à étage à la place de son ancienne boutique. [...]

---

(*L'Indochine : revue économique d'Extrême-Orient*, 20 février 1926)

Sont repartis en France :

M. Filhol, adjoint au maire de Saïgon, directeur de la maison Descours et Cabaud

---

Élections à la chambre de commerce de Hanoï.  
(*L'Avenir du Tonkin*, 25 février 1926)

Le 2 mars 1926, aura lieu le renouvellement partiel des membres de la chambre de commerce.

Voici les candidats qui se présenteront :

.....

M. Chavan, directeur de la maison Descours et Cabaud, Hanoï,

---

AVIS

(*L'Avenir du Tonkin*, 3 mars 1926)

Mariage. — Le courrier nous apporte la bonne nouvelle du mariage de M. Charles Guinot, ancien comptable de la maison Descours et Cabaud à Haïphong, avec madame Germaine Nardon, née Pétré.

La bénédiction nuptiale leur a été donnée, dans la plus stricte intimité, en l'église Saint Charles de Sedan, le 25 janvier 1926.

En cette heureuse circonstance, nous adressons aux nouveaux époux nos meilleurs souhaits de bonheur.

---

(*L'Écho annamite*, 4 mars 1926)

Les résultats des élections à la Chambre de Commerce de Haïphong sont les suivants :

Electeurs français inscrits 137, votants 111 ;

Sont élus :

M. Desjardins, directeur de la maison Descours et Cabaud, 84 voix.

---

[Cercle sportif saïgonnais](#)

Séance du Comité du 3 mars 1926

(*Saïgon sportif*, 12 mars 1926)



Admissions

J. Bouquin, directeur maison Descours et Cabaud, présenté par MM. Ville et Héraud.

---

TONKIN

(*L'Indochine : revue économique d'Extrême-Orient*, 5 mai 1926)

Décès : M. Niflis, représentant au Yunnan de la maison Descours et Cabaud.

---

COCHINCHINE

(*L'Indochine : revue économique d'Extrême-Orient*, 20 juin 1926)

Mariage : M<sup>lle</sup> Lucie Sommé et M. Louis Lacroix, employé chez Descours et Cabaud.

---

COCHINCHINE

(*L'Indochine : revue économique d'Extrême-Orient*, 20 juillet 1926)

M<sup>me</sup> L..., dont le mari est employé chez Descours et Cabaud, s'est, à l'hôtel de la Rotonde où elle habitait avec son mari, tiré une balle qui, heureusement, ne fit que traverser le poumon. Elle aurait agi, paraît-il, inconsciemment, la nuit, en proie à un cauchemar.

---

Louis Ratinet : associé de la Compagnie immobilière et foncière France-Indochine  
([CIFIC](#))(1926)

---

[Cercle sportif saïgonnais](#)

Séance du Comité du 12 août 1926  
(*Saïgon sportif*, 20 août 1926)

Admissions

À titre de membres actifs :

Cavalier, Louis, employé à la maison Descours et Cabaud, présenté par MM. E. Sicé et Cochet.

Borel, Jean, employé à la maison Descours et Cabaud, présenté par MM. Billès et Dugommier.

---

[Cercle sportif saïgonnais](#)

---

Séance du comité du 12 octobre 1926  
(*Saïgon Sportif*, 15 octobre 1926)

Admissions : sont admis membres du Cercle sous réserve de l'affichage :

À titre de membres actifs :

Biot Jean, employé maison Descours et Cabaud, présenté par MM. Sicé et Cochet.

Phnompenh  
(*L'Avenir du Tonkin*, 19 novembre 1926)

Mariage. — Samedi dernier a eu lieu le mariage de M<sup>lle</sup> Marie Kerjean, téléphoniste, avec M. Louis Guillot, employé de commerce à la maison Descours et Cabaud.

TONKIN  
(*L'Indochine : revue économique d'Extrême-Orient*, 20 janvier 1927)

Repartent en France :

M. Desjardins, directeur de la maison Descours et Cabaud.

Publicité in *Extrême-Asie*, n° 10, avril 1927.  
DESCOURS & CABAUD  
PRODUITS MÉTALLURGIQUES  
Société anonyme au capital de 50.000.000 de francs  
SIÈGE SOCIAL À LYON

SAIGON — HAÏPHONG — HANOÏ — TOURANE — PNOM PENH — QUINHON —  
VIENTIANE  
MONGTZEU — YUNNANFOU

#### REPRÉSENTATIONS

Société des Ciments Portland Artificiels de l'I. C. (Ciments du Tonkin). — Société des Chaux Hydrauliques du Lang-Tho (Hué) (Chaux d'Annam). — Société des Établissements Decauville (Matériel de Chemin de Fer). — Société d'Explosifs et de Produits Chimiques (Dynamites et accessoires). — Société de Peinture Française « Le Ripolin » (Peintures Ripolin toutes nuances). — Société Française « Le Métal Déployé » (Grillages pour clôtures). — Société des Établissements « Albaret » (Rouleaux compresseurs). — Société des Peintures sous-marines « Renaudin » [Renaudac-Bonalo à Bègles (Gironde)]. — Compagnie Universelle d'Acétylène et d'Électro-Métallurgie (Carbure de calcium). — Société des Produits Azotés (Cianamide S. P. A.). — Société des Phosphates du Tonkin (Engrais chimiques). — Société des Fonderies de Bayard (Tuyaux « Turquet »). — Société de Minerais et Métaux (Plombs et Miniums). — Coffres-forts « Le Gaulois » incrochetables. — Société des Pompes Worthington. — Société « Calor » (Appareils électriques).

Entrepôts généraux des produits MICHELIN

...

Aciers. Poutrelles. Cornières, Larges-Plats, Tôles, Fils galvanisés, Pointes. Feuillards. Aciers fins, Fontes. Métaux divers, Tubes chaudières, Tubes cuivre rouge. Tubes laiton, câbles galvanisés, Chaînes, Rivets, Fontes de Bâtiment, d'Ornement, de Chauffage, de Canalisation, Fibro-Ciment.

Quincaillerie, Robinetterie. Serrurerie. Taillanderie, Boulonnerie, Pointures, Essences, Cordages, Cuirs, Charbon, Coke, Produits chimiques, Vernis, Engrais. Machines Agricoles, Outillage pour Plantations, Pompes « Lemaire », « Noël », « Nationale », « Japy », Matériel d'entrepreneurs, Articles de Ménage, Machines-Outils, Electricité, Articles d'éclairage, de chauffage. Porcelaine, Verrerie.

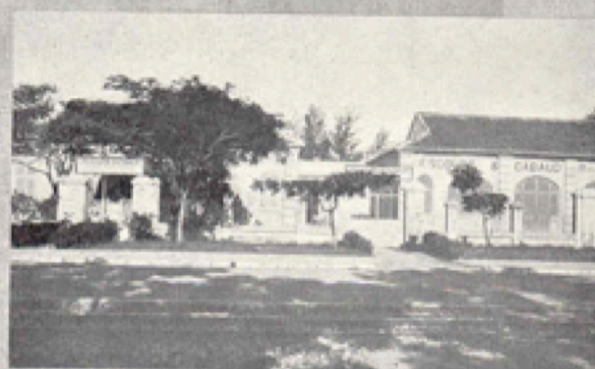
ETABLISSEMENTS DESCOURS & CABAUD



BANGKOK



HANOI



TOURANE



HAIPHONG



SAIGON



MONGTSEU



ENOM PENH



SAIGON

MÉDAILLES D'HONNEUR DU TRAVAIL

---

Médailles d'honneur en argent de 2<sup>e</sup> classe  
(*L'Avenir du Tonkin*, 19 avril 1927)

Tran-van-Hanh, employé de la maison Descours et Cabaud à Saïgon.

---

Cochinchine  
(*L'Indochine : revue économique d'Extrême-Orient*, 20 avril 1927)

Repartent en France :  
M. Guyon, de la maison Descours et Cabaud.

---

AVIS DE DÉCÈS  
(*L'Avenir du Tonkin*, 6 octobre 1927)

MADAME HENRI SCHREIBER ET SON FILS ;  
La Maison Descours et Cabaud  
ont la douleur de vous faire part du décès,  
survenu à Saïgon, le 5 octobre 1927, de  
Monsieur Henri SCHREIBER,  
leur mari, père et collaborateur.

---

Cochinchine  
(*L'Indochine : revue économique d'Extrême-Orient*, 20 novembre 1927)

Décès : M. Henri Schreiber, chef comptable de la maison Descours et Cabaud.

---

Sociétés en formation  
Société Indochinoise pour les Eaux et l'Électricité en Annam  
(*L'Éveil économique de l'Indochine*, 27 novembre 1927)

[...] Apports. — [...] Par MM. Descours et Cabaud. Concession de 25 ans 1925-1950  
pour l'électricité de Quinhone et cautionnement.

Rémunération des apports.

Descours et Cabaud : 30.000 p. [...]

---

La foire de Saïgon  
(*Indochine : revue économique d'Extrême-Orient*, 5 février 1928)

... la maison Descours et Cabaud présente une maison du planteur devant laquelle s'agite le fameux « Bibendum » qui fait la joie des Annamites comme il fait celle des enfants dans les expositions parisiennes...

---

Accident de travail  
(*L'Écho annamite*, 17 février 1928)

Il a été procédé à une enquête relativement à un accident de travail, survenu le 15 février 1928, vers 11 heures, dans l'entrepôt de la Maison Descours et Cabaud, à Khanh-Hôi, et au cours duquel le nommé Huynh van Con, 30 ans, coolie à la même maison, dt à Xom-Chieu, a été blessé et hospitalisé à l'hôpital indigène de Cochinchine.

---

La fondation d'une Maison des étudiants  
de l'Indochine à la [Cité universitaire de Paris](#)  
(*L'Éveil économique de l'Indochine*, 4 mars 1928)

Voici, par ordre d'importance, les plus fortes souscriptions recueillies jusqu'à ce jour  
Société française des Distilleries 100.000 francs

.....  
[Descours et Cabaud](#) 25.000

.....

---

Résultats des élections consulaires de Hanoï  
(*L'Écho annamite*, 14 mars 1928)

Leboucq, directeur de la Maison Descours et Cabaud, 73 voix ;

---

Décorations accordées à la suite de la foire de Saigon  
(*L'Écho annamite*, 28 mars 1928)

Chevalier de l'ordre impérial du Dragon d'Annam  
M. [\[J.-B.\] Robert](#), directeur de la Maison Descours & Cabaud.

---

COCHINCHINE  
(*L'Indochine : revue économique d'Extrême-Orient*, 5 juin 1928)

Sont arrivés à la colonie : M. [\[Louis\] Ratinet](#), directeur de la maison Descours et Cabaud.

---

Hanoi  
AU PALAIS



Cour d'appel (Chambre correctionnelle)  
Audience du mardi 7 août 1928  
(*L'Avenir du Tonkin*, 7 août 1928)

M. le premier président Morché est assisté de M. le conseiller Tridon et de M. le conseiller p. i. Couget.

.....  
M<sup>e</sup> Coueslant, le très distingué avocat était venu de Haïphong pour représenter la maison Descours et Cabaud partie civile au procès Ng.-trong-Mê.

Ng.-trong-Mê, employé dans cette firme depuis dix-neuf ans, jouissait de ce fait d'une large confiance et il possédait un double jeu de clefs servant à ouvrir les vitrines. Un jour, trente-sept boîtes de lames de rasoir disparurent : on accusa M<sup>e</sup>. il fut poursuivi, le tribunal de Haïphong le condamna, le 29 mai 1928, à un an de prison et à 814 piastres le dommages-intérêts envers la partie civile.

Devant la Cour, M<sup>e</sup> Coueslant plaida coupable et maintint ses conclusions de première instance quant aux dommages réclamés.

M. le substitut général Joyeux demande confirmation du jugement entrepris. M<sup>e</sup> Pascalis, avec la clarté et la précision qu'il apporte dans toutes ses plaidoiries, s'attacha à démontrer que la culpabilité de Ng.-trong-Mê n'était pas nettement établie. Profitant d'un moment où il se trouvait occupé ou absent, une autre personne avait pu s'emparer des clefs et commettre le vol. La défense concluait à l'innocence du prévenu, elle demandait son acquittement pur et simple. L'arrêt sera rendu le 21 août prochain.

Élection à la chambre mixte de commerce et d'agriculture de l'Annam  
Liste des électeurs français pour l'année 1928  
(*Bulletin administratif de l'Annam*, 1<sup>er</sup> septembre 1928)

1<sup>re</sup> partie : électeurs commerçants et industriels  
33 Chabert Directeur Descours et Cabaud Tourane

Sté anonyme de Constructions  
Mécaniques\* de Haïphong  
(*L'Éveil économique de l'Indochine*, 23 septembre 1928)

Cette société [...] va entrer dans une phase nouvelle, sous le contrôle d'un important consortium composé de : la Société d'équipement industriel [Denis fr.] ; la maison Denis Frères d'Indochine ; la Compagnie des Chemins de Fer du Yunnan ; la Maison Descours et Cabaud ; la Banque de l'Indochine et M. Briffaud. [...]

Élections consulaires de Saïgon  
Résultats du scrutin du 8 novembre 1928  
(*L'Écho annamite*, 8 novembre 1928)

M. Robert Jacques, directeur de la Société anonyme Descours et Cabaud (agence Saïgon)(membre correspondant), 114 voix, élu ;

Phnom-Penh  
(*L'Avenir du Tonkin*, 19 novembre 1928)

Mariage. — Samedi dernier a eu lieu le mariage de M<sup>lle</sup> Marie Kerjean, téléphoniste, avec M. Louis Guillot, employé de commerce à la maison Descours et Cabaud.

---

LA NEUVIÈME FOIRE DE HANOI  
(*L'Éveil économique de l'Indochine*, 9 décembre 1928)

[...] Certains exposants ont eu du nez et, comme ils exposaient, entre autres choses, des groupes électrogènes, ils ont eu l'idée de produire eux-mêmes leur propre courant. De ce nombre est la maison Descours et Cabaud. Sa belle exposition brille dans la foire comme Aldébaran au milieu des pâlottes étoiles du Taureau. On y est invinciblement attiré, grâce au moteur Brandford.

Ce moteur est, avec le Frigidaire et le coffre-fort Fichet, l'une des trois choses les plus remarquables de ce stand.

On y trouve aussi d'autres objets, car la maison a un champ d'action des plus étendus : appareils pour chambre de bain si bien présentés, avec le chauffe-bain le Brazero, toute la gamme des bouteilles thermos, si appréciées des indigènes, l'outillage pour mécaniciens, les fers et autres appareils électriques, les moteurs Bernard, etc. ; mais ces trois ont surtout attiré notre attention.

En premier lieu, le moteur Brandford, grâce auquel nous pouvons visiter ce stand aussi utilement à sept heures du soir qu'à onze heures du matin. Ce moteur à huile lourde se recommande par l'extrême simplicité de ses organes, la netteté de son agencement, l'économie de son fonctionnement. Il part à froid à la manivelle et se passe de nombreux organes aussi essentiels à d'autres types de moteurs qu'ils sont délicats et sujets à dérangement. Le Brandford n'a ni bougie, ni magnéto, ni pile, ni carburateur, ni, par conséquent, les pannes inhérentes à chacun de ces organes.

Pas non plus de réservoirs extérieurs, avantage trop évident pour qu'il soit besoin d'insister. Les modèles tenus couramment en stock par la maison sont les suivants : 6 CV, 9 CV, 12 CV, 15 CV. La dépense se tient en dessous de 200 grammes d'huile lourde par cheval heure, soit, à 712 cents le kilo 1 \$ 50 pour un moteur de 10 CV marchant 10 heures.

C'est un de ces moteurs qui donne à l'exposition Descours et Cabaud à la Foire cette belle lumière abondante et stable : c'est encore un de ces moteurs que nous y voyons accouplé, sur un chariot, à une pompe centrifuge et à une dynamo pour l'irrigation des rizières et, en même temps, l'éclairage : cela permet le travail de nuit, ce qu'à certaines époques, les indigènes apprécieraient tout particulièrement.

Voici ensuite le Frigidaire, une nouveauté encore pour l'Indochine, mais déjà plus une rareté et demain une banalité, car on en trouvera dans tous les hôtels, pensionnats, hôpitaux, dans toutes les boucheries, charcuteries, poissonneries, épiceries, en attendant qu'il trouve sa place dans un grand nombre de familles.

C'est que ce meuble élégant est à la fois une usine à glace et un frigorifique ; une petite usine automatique mue par un moteur électrique commandé par un thermomètre se met en marche ; on s'arrête dès que la température s'élève au-dessus, on s'abaisse au-dessous de la moyenne voulue. Le Frigidaire possède dans sa partie la plus froide une série de moules que l'on n'a qu'à remplir d'eau pour obtenir au bout de quelques heures deux douzaines de petits cubes de glace ; et naturellement là où vous pouvez obtenir de la glace vous obtiendrez de la crème glacée, cet aliment si précieux en été. Dans les divers compartiments de ce merveilleux garde-manger, vous garderez



frais, pendant plusieurs jours, les aliments les plus divers, crus ou préparés, le poisson, la viande, le beurre, les fruits, les légumes, les fromages. On se rend immédiatement compte de l'énorme avantage qu'à la colonie, une maîtresse de maison trouvera à pouvoir espacer ses approvisionnements en achetant de plus grandes quantités à la fois.

Il serait toutefois à souhaiter que les magnifiques prospectus en anglais fussent traduits en français, car on y trouve non seulement la description la plus minutieuse de la machine mais aussi toutes sortes d'indications pour l'utilisation de l'appareil et jusqu'à des recettes pour glaces, sorbets, etc.

Enfin, disons quelques mots du coffre-fort Fichet. Ce coffre oppose une résistance absolue à tous les moyens d'attaque par des outils de choc (burin, marteau...) ou des instruments de perforation (perceuse électrique, scie circulaire...)

L'emploi d'un acier doux, même de bonne qualité, ne peut suffire ; on a donc doublé cette première défense par une barrière infranchissable, le « blindage » en acier spécial ayant une limite élastique faible et un haut coefficient d'allongement, imperforable, incassable et, de plus, indétrempable ; alors que les aciers trempés ordinaires, s'ils sont chauffés légèrement et refroidis, perdent toutes les qualités acquises par la trempe.

Le coffre-fort Fichet comporte un revêtement métallique spécial qui disperse dans la masse la chaleur de la flamme du chalumeau tout en étant inoxydable, incassable et inattaquable aux outils mécaniques. C'est une armure contre laquelle les moyens d'attaque les plus osés et les plus perfectionnés restent vains.

Autre qualité, dont doit se réclamer un bon coffre-fort ; l'incrochetabilité absolue de la serrure. A la suite des premières inventions d'Alexandre Fichet qui, en 1837, avait découvert la serrure à combinaison, des recherches incessantes ont amené la mise au point de serrures absolument incrochetables munies de combinaisons inviolables. Certaines serrures même, nécessitent l'usage de plusieurs clés, donc la présence de plusieurs personnes pour leur fonctionnement.

Devant de tels perfectionnements, les plus habiles manieurs de crochets ou rossignols sont obligés de s'avouer vaincus d'avance.

Enfin le coffre-fort Fichet répond à un autre ennemi : l'incendie.

Les recherches de laboratoire des bons constructeurs ont amené la découverte de substances si peu conductrices de la chaleur que des coffres ordinaires à parois relativement minces, ayant séjourné dans des brasiers de 900° à 1.000° pendant 10 à 12 heures de suite n'ont pas dépassé 120° de température intérieure (on sait que le papier commence à brûler vers 145°) — Expérience exécutée dans les laboratoires des Arts et Métiers.

Devant de tels résultats, il reste évident que seuls les mauvais coffres peuvent servir de proie aux cambrioleurs ou aux incendies. [...]

---

TONKIN  
LA VIE ÉCONOMIQUE  
(*Les Annales coloniales*, 17 décembre 1928)

Adj. au port autonome d'Haïphong p. fourn. de barres en U et boulons galva p. réfection gén. du tablier des appontements des docks.

Descours et Cabaud a été déclarée adjudicataire provisoire.

---

COCHINCHINE  
(*L'Indochine : revue économique d'Extrême-Orient*, 20 décembre 1928)

Sont arrivés à la colonie : Oppenheim, de chez Descours et Cabaud.

---

[Phosphates du Tonkin]  
(*L'Éveil économique de l'Indochine*, 10 février 1929)

[...] En Cochinchine, la vente est assurée par la maison Descours et Cabaud et le chiffre est, on l'a vu, en progression, mais au Tonkin, c'est là société elle-même qui se charge de la vente. [...]

---

Électeurs français  
de la Chambre mixte de commerce et d'agriculture du Cambodge  
(*Bulletin administratif du Cambodge*, février 1929, 249-253)

Nom, prénoms	Fonction ou qualité	Domicile
Mavel (Arthur)	Employé Descours et Cabaud	Phnôm-Penh
Titus (François-Paul-Frédéric)	Employé Descours & Cabaud	Phnôm-Penh

#### LISTE DES RETRANCHEMENTS ( p. 256-257)

Nom, prénoms	Fonction ou qualité	Domicile	Observations
Reverchon	Dir. Descours et Cabaud	Phnôm-Penh	À Saïgon

Chronique de Haïphong  
(*L'Avenir du Tonkin* , 18 février 1929)

Départ par l'[Amboise](#)  
DÉPARTS. — Sont partis dimanche à 6 h. du matin par l'[Amboise](#) :  
À destination de Saïgon : ... M. Prajoux, de la maison Descours et Cabaud...

---

1929 (mars) : participation dans  
l'[Union financière et industrielle pour le développement de l'outillage indochinois](#)

---

Médaille d'argent  
(*L'Écho annamite*, 27 mai 1929)

23 mai 1929 : La médaille d'honneur en argent de 1<sup>re</sup> classe est décernée à titre exceptionnel au nommé Nguyễn van Le, pompier de la municipalité de Saïgon, en récompense de sa belle conduite et du dévouement dont il a fait preuve en combattant, au péril de sa vie, l'incendie des magasins Descours et Cabaud, le 26 décembre 1928.

---

Nouvelles de l'Annam  
Les délégués du Conseil local au Grand Conseil  
(*L'Écho annamite*, 10 septembre 1929)

Hué, le 11 septembre. — Le Conseil local des intérêts français de l'Annam, a délégué pour le représenter au Grand Conseil des intérêts économiques et financiers de l'Indochine :

2° Comme membres suppléants : MM. Desanti, planteur à Dalat, et Chabert, directeur de maison Descours et Cabaud à Tourane.

---

[Cercle sportif saïgonnais](#)  
Séance du Comité du 11 octobre 1929  
(*Saïgon sportif*, 18 octobre 1929)

Admissions  
À titre de membres actifs :  
M. Colombiès, André<sup>14</sup>, ingénieur, maison Descours et Cabaud, présenté par MM. Édouard et Cochet.

---

Accident de travail  
(*L'Écho annamite*, 21 octobre 1929)

Une enquête a été faite ensuite d'un accident de travail survenu le 17 octobre courant, à la Maison Descours et Cabaud, et au cours duquel le nommé Phan-van-Hoa, 17 ans, coolie, dt rue d'Arras, a été blessé et hospitalisé.

---

VILLE DE SAIGON  
Conseil municipal  
Première session ordinaire de 1930  
Séance du 26 février 1930  
ORDRE DU JOUR  
(*L'Écho annamite*, 24 février 1930)

10. Marche de gré a gré souscrits sur appels d'offres par :  
1° les Établissements Descours et Cabaud pour fourniture d'une graisseuse « Huré ».

---

[Cercle sportif saïgonnais](#)  
Séance du conseil d'administration du 7 mars 1930  
(*Saïgon sportif*, 7 mars 1930)

---

<sup>14</sup> André Noël Colombiès (Castres, 29 août 1903-Vo-Dat, 26 juillet 1931) : ingénieur des Arts et métiers. Mort dans un accident de chasse (ci-dessous).

### Admissions

À titre de membres actifs :

M. Robert Jacques P., directeur de la maison Descours et Cabaud, présenté par MM. Buissière et Gannay.

---

Électeurs français  
de la Chambre mixte de commerce et d'agriculture du Cambodge  
(*Bulletin administratif du Cambodge*, décembre 1930, p. 1941-1947)

Nom, prénoms	Fonction ou qualité	Domicile
Gros Burdet (Léon)	Dir. Descours et Cabaud	Phnôm-Penh
Guillot (Jules)	Maison Descours et Cabaud	Phnôm-Penh
Oppenheim (Henri)	D. et C. [Descours et Cabaud]	Phnôm-Penh
Titus (F.-D.-F.)	Employé Descours & Cabaud	Phnôm-Penh

Jurys d'expropriation  
(*Les Annales coloniales*, 11 mars 1930)

Voici la liste des vingt notables parmi lesquels ont été choisis pour l'année 1930, les membres des jurys spéciaux appelés, le cas échéant, à fixer les indemnités dues par suite d'expropriation pour cause d'utilité publique :

[...] Desjardins, directeur maison Descours et Cabaud\*, Haïphong [...]

---

Élection aux Chambres de commerce du Tonkin  
(*Les Annales coloniales*, 13 mars 1930)

Ont été réélus à Hanoi :

Farjon, directeur de l'agence de la Société Descours et Cabaud ;

À la Chambre d'Haïphong ont été réélus :

Desjardins, négociant ;

---

Chambre de commerce de Hanoï  
(*Les Annales coloniales*, 13 mars 1930)  
(*L'Indochine : revue économique d'Extrême-Orient*, 20 mars 1930)

Nouveaux élus :

.....

Farjon, directeur de l'agence de la Société Descours et Cabaud.

---

Liste des électeurs de la circonscription électorale de Tourane

*(Bulletin administratif de l'Annam, 19 avril 1930)*

N°	NOMS ET PRÉNOMS	PROFESSION
31	Chabert, Louis	Directeur Descours et Cabaud
88	Oppenheim, Alexandre	Employé Descours et Cabaud

A l'Officiel d'Indochine  
DEMANDES DE CONCESSIONS  
*(L'Indochine : revue économique d'Extrême-Orient, 20 avril 1930)*

M. Chavan, directeur de la maison Descours et Cabaud, demande concession de 276 ha. à Nhu-xuan, province de Thanh-Hoa (Annam) pour y faire des caféiers, des théiers, des arbres à huile et de l'élevage.

---

TONKIN  
*(L'Indochine : revue économique d'Extrême-Orient, 20 avril 1930)*

Descours et Cabaud se sont adjudgé deux lots d'isolateurs à fournir aux Postes de l'Indochine : un lot à 56.815 piastres (Optorg avait proposé 58.916) ; un deuxième à 75.480 piastres (Optorg 70.560).

Optorg a obtenu le troisième lot avec une offre de 27.945 (Descours demandait 28.824).

---

CHRONIQUE DE HAÏPHONG  
NAISSANCE  
*(L'Avenir du Tonkin, 29 juillet 1930)*

Nous apprenons avec plaisir la naissance de Fauquet, Paul, Antoine, survenue le 26 juillet 1930 à 3 h. à Haïphong, fils de M. Denys, Georges Fauquet, employé de commerce, et de Mme, née Hollande Olga Anna William.

Nos compliments aux parents, nos souhaits au bébé.

---

Tennis  
*(L'Écho annamite, 18 décembre 1930)*

Nous venons d'apprendre que M. Robert, directeur de la maison Descours & Cabaud, avec sa gentillesse habituelle, a mis à la disposition du « team » annamite sa villa à La Baule-sur-Mer. C'est dans le tournoi local que s'engageront Chim et Giao. Rappelons que, l'an dernier, Cachet et Rodel ont gagné le double de ce tournoi.

Par ailleurs, M. Robert recevra, pendant la durée de l'exposition et du championnat de France, nos champions dans son hôtel particulier, 130, boulevard Brune à Paris, tout près de Montrouge.

---

COCHINCHINE

(*L'Indochine : revue économique d'Extrême-Orient*, 5 janvier 1931)

Sont repartis en France : Thomachot, de chez Descours et Cabaud.

---

Hanoï

(*L'Avenir du Tonkin*, 4 et 10 avril 1931)

(*L'Indochine : revue économique d'Extrême-Orient*, 20 mai 1931)

Prochain mariage. — Samedi prochain, 11 avril, à 17 h. 30, en l'église cathédrale de Hanoï sera béni le mariage de M. Jean Michelin, de la maison Descours et Cabaud à Saïgon, fils de M. le capitaine et de madame Michelin, actuellement à Soueida en Syrie, avec mademoiselle Gillette Bareteau, l'une des gracieuses filles de M. le gardien-chef des Services pénitentiaires et de madame Bareteau.

Nous renouvelons aux jeunes fiancés nos meilleurs souhaits de bonheur ; aux parents, si sympathiques à tous, nos sincères compliments.

---

COCHINCHINE

(*L'Indochine : revue économique d'Extrême-Orient*, 20 avril 1931)

Repartent en France :

M. Tardy, de la maison Descours et Cabaud.

---

Conseil des intérêts économiques et financiers de l'Annam

(*Bulletin administratif de l'Annam*, 27 avril 1931)

Liste des électeurs de la circonscription électorale de Tourane

N°	NOMS ET PRÉNOMS	PROFESSION
30	Chabert, Louis	Directeur Descours et Cabaud
99	Oppenheim, Alexandre	Employé Descours et Cabaud

PNOM-PENH

(*L'Avenir du Tonkin*, 24 septembre 1931)

Décès. — C'est avec regret que nous avons appris le décès, survenu le 21 juillet à Anzat-sur-Allier (Puy-de-Dôme), de monsieur Claude Méaille, père et beau-père de M<sup>me</sup> et M. Mavel, comptable aux Établissements Descours et Cabaud à Phnom-Penh, actuellement en congé.

Nos sincères condoléances.

---

Cochinchine  
Saïgon  
(*L'Avenir du Tonkin*, 3 août 1931)

L'accident mortel de M. Colombiès. — Nous avons brièvement relaté les circonstances dans lesquelles M. Colombiès, jeune ingénieur de la maison Descours et Cabaud, a trouvé la mort stupidement près de Vo-Dat.

Nous avons eu l'occasion de voir M. Nicolle, le sympathique garagiste de la place, qui fut l'un des témoins de l'accident, car, nous expliqua-t-il, il y avait trois Européens sur le lorry.

Partis dans la nuit de samedi, MM. Colombiès, Nicolle et de Bourguesdon étaient arrivés à la scierie de l'exploitation forestière de la Cie forestière <sup>15</sup> à l'aube.

Ils avaient travaillé toute la journée pour faire remplacer la pièce importante d'une machine.

Il était 9 heures 1/2 du soir environ lorsqu'ils prirent le chemin du retour, Nicolle et Bourguesdon, harassés de fatigue, s'allongèrent côte à côte, sur le lorry et s'endormirent.

M. Colombiès allait peut-être les imiter — et il eut été préférable qu'il en soit ainsi — lorsqu'un petit lapin sauvage traversa la voie.

L'ingénieur arma son fusil... M. Nicolle le vit, guettant quelque bête au passage, puis une détonation puissante le réveilla.

M. Colombiès, qui était très fatigué, avait dû, comme nous l'avons dit, se laisser gagner par le sommeil, son fusil entre les jambes. L'arme avait glissé peu à peu jusqu'au moment où, touchant un quelconque obstacle, le coup partit.

L'infortuné Européen perdit son sang en abondance. Il avait une plaie énorme à même la cuisse, l'artère fémorale avait été sectionnée et le sang jaillissait à flot.

M. Colombiès comprit qu'il était perdu, il prononça ces quelques paroles : *Mon pauvre vieux, je suis mort*, et quelques minutes après, sans souffrance, il cessait de vivre.

Le fusil ne fut retrouvé sur la voie qu'au matin. Il était nuit, MM. Nicolle et Bourguesdon conduisirent leur infortuné compagnon de route jusqu'à la maison de la Cie forestière, et M. Fichet, directeur de la Compagnie, veilla le corps toute la nuit.

Tandis que M. Nicolle revenait à Saïgon où sa femme, inquiète, l'attendait, M. de Bourguesdon avisait les autorités à Biênhoà, qu'un accident mortel venait de se produire.

La maison Descours et Cabaud, où M. Colombiès était chef de service, a envoyé aussitôt un employé sur les lieux, en même temps qu'elle commandait un cercueil en plomb pour que le corps puisse être ramené à Saïgon.

Il a dû, du reste, être ramené dans la nuit à Saïgon.

M. Colombiès était ingénieur, chef des services techniques de la Société Descours et Cabaud depuis deux ans. Nous adressons aux parents et aux amis du défunt l'expression de nos bien sincères condoléances.

DÉCÈS  
(*Dépêche d'Indochine*, 28 juillet 1931, p. 2, col. 6)

Le président et les membres du conseil d'administration de la Société Descours et Cabaud ;

Le personnel de la société,

ont le profond regret de vous faire part de la perte cruelle qu'ils viennent d'éprouver eu la personne de :

---

<sup>15</sup> Il s'agit de la [Compagnie forestière indochinoise](#).

M. André Noël COLOMBIÈS  
ingénieur, chef du service technique de la société,  
leur collaborateur, ami et collègue, survenue le dimanche 26 juillet, et vous prie  
d'assister à ses obsèques qui auront lieu le mercredi 29 juillet, à 7 h. 30, à la cathédrale.  
Le levée du corps aura lieu à 7 heures, n° 6, rue Paul Blanchard, Tandinh.

.....  
L'Association des officiers de réserve vous fait part du décès de  
M. André Noël COLOMBIÈS,  
lieutenant de réserve au 35<sup>e</sup> Régiment d'aviation

.....  
Les membres du groupe Cochinchine-Cambodge de la Société des anciens élèves des  
Écoles nationales d'Arts et Métiers ont le profond regret de vous faire part du décès de  
leur regretté camarade :

Colombiès André,  
ingénieur des Arts et Métiers\*,  
.....  
.....

CONSEIL DU CONTENTIEUX ADMINISTRATIF DE L'INDOCHINE À HANOÏ  
SÉANCE DU 9 décembre 1931  
(*L'Avenir du Tonkin*, 10 décembre 1931)

.....  
40<sup>e</sup> Instance [Descours et Cabaud](#) contre gouvernement général de l'Indochine.  
Est donné acte à la Société Descours et Cabaud des réserves qu'elle a faites de se  
pourvoir contre la décision du Conseil de céans en date du 7 octobre 1931.

Sont désignés comme experts à l'effet de procéder à l'expertise ordonnée par la  
décision du Conseil de céans du 7 octobre 1931 : 1<sup>o</sup>) M. Gabriel, chef d'escadron  
d'artillerie coloniale à Hanoï, choisi par le Gouvernement général de l'Indochine ; 2<sup>o</sup>)  
M. de Marteau <sup>16</sup>, ingénieur, directeur de la Société franco coloniale d'études et de  
travaux à Hanoï ; 3<sup>o</sup>) M. Fraysse, entrepreneur, tiers expert commis par le Conseil.

Les trois experts dispensés par les parties de prêter serment se réuniront à la  
diligence de l'expert Fraysse qui fixera en accord avec ses collègues le jour, l'heure et le  
lieu des opérations.

Au cas où l'un des experts serait empêché, il sera remplacé par simple ordonnance  
du Président.

Les parties verseront dans le délai de deux mois au secrétariat du Conseil une  
provision de 800 piastres à valoir sur les frais d'expertise pour couvrir les débours  
exposés par les experts, le versement sera effectué dans la proportion de trois quarts  
par le Gouvernement général et un quart par la Société Descours et Cabaud. Cette  
provision sera répartie à raison de 300 piastres pour l'expert Fraysse et de 200 piastres  
pour chacun des experts Gabriel et de Marteau.

Les dépens sont réservés.  
.....

Hanoï  
[AUX APPROCHES DE NOËL ET DU JOUR DE L'AN](#)

.....  
<sup>16</sup> [Gustave Demarteau](#) : soi-disant ingénieur des mines, escroc international.



L'effort du commerce local en pleine crise  
(*L'Avenir du Tonkin*, 19 décembre 1931)

.....  
Descours et Cabaud, solide au poste à l'angle du boulevard Gia-Long et de la rue Borgnis-Desbordes méritent, entre autres choses, la reconnaissance de la ville, et des promeneurs : jusqu'à une heure avancée de la nuit, ils gardent éclairées les immenses devantures et on jette toujours avec plaisir un regard sur les expositions. Quant à ce que contiennent ces immenses magasins, je ne me charge pas de le détailler. Un conseil, entrez, promenez-vous, montez au premier étage : vous ne partirez pas sans avoir acheté quelque chose.

---

TONKIN  
(*L'Indochine : revue économique d'Extrême-Orient*, 20 mars 1932)

Sont revenus en France :  
Farjeon, directeur de la maison Descours et Cabaud

---

CONSEIL DU CONTENTIEUX ADMINISTRATIF DE L'INDOCHINE À HANOÏ  
SÉANCE DU MERCREDI 6 AVRIL 1932  
(*L'Avenir du Tonkin*, 6 avril 1932)

.....  
24° Instance Descours et Cabaud contre gouvernement général de l'Indochine.  
(Demande de délai supplémentaire pour le dépôt du rapport d'expertise) : par décision du conseil du contentieux administratif de Hanoï en date du 10 février 1932 accordé pour le dépôt de leur rapport à MM. Gabriel, chef d'escadron d'artillerie coloniale, de Marteau, ingénieur, directeur de la Société franco-coloniale d'études et de travaux, et Fraysse, entrepreneur, experts dans l'instance Descours et Cabaud contre Gouvernement Général de l'Indochine, une prolongation de délai allant jusqu'au 15 avril 1932.

Par décision du 18 mars 1932 de M. le président du Conseil du contentieux a désigné M. Auvray, ingénieur principal des Travaux publics à Nha-Trang, choisi par l'administration, comme expert en remplacement de M. le chef d'escadron Gabriel, rentré en congé en France, dans l'Instance Descours et Cabaud contre Gouvernement général de l'Indochine.

Sur la demande des experts, le Conseil a accordé pour le dépôt de leur rapport à MM. Auvray, de Marteau et Fraysse, experts dans l'instance Descours et Cabaud contre Gouvernement général de l'Indochine, une prolongation de délai allant jusqu'au 15 juin 1932.

---

TONKIN  
Mariages  
(*Le Petit Marseillais*, 6 août 1932)

M<sup>me</sup> Philippe Weber ;  
M<sup>me</sup> et M. Pierre Weber, directeur adjoint des Etabl. Descours Cabaud à Saïgon ;

M<sup>lle</sup> Marie Thérèse Wéber ;  
M. Jean-Claude Wéber ;  
M<sup>me</sup> et M. Lhomme ;  
M<sup>me</sup> Henri Wéber et ses filles (à Bois Colombes) :  
M et M<sup>me</sup> E. Rougeon (à Rochefort)  
ont la douleur de faire part de la perte cruelle qu'ils viennent d'éprouver en la  
personne de

M. Philippe WEBER,  
ingénieur E. P. I.,  
officier de réserve

leur époux, père, grand-père, gendre beau-frère, oncle et allié, décédé le 4 août  
1932 à l'âge de 52 ans.

Les obsèques auront lieu aujourd'hui, samedi, 8 août à 16 h. 30. boulevard du  
Chemin-de-fer, 59. Les dames seront admises à suivre le convoi.

---

#### TONKIN

##### Mariages

(*L'Indochine : revue économique d'Extrême-Orient*, 5 décembre 1932)

M. Guy Giraud, du Service géographique, et M<sup>lle</sup> J. Genasi, dactylographe chez  
Descours et Cabaud

---

#### HANOÏ

##### EN FLANANT

##### II

(*L'Avenir du Tonkin*, 8 décembre 1932)

.....  
Traversé le boulevard Gia-Long, sans dommage pour mon humble personne grâce  
au brave garde de police qui veille attentivement sur les automobiles à ce carrefour  
dangereux, je me trouve devant Descours et Cabaud, « tout de neuf habillé », si j'ose  
dire. Voila un bâtiment bien entretenu. En ce qui concerne l'intérieur, une simple  
constatation : le beau magasin à étage est amplement approvisionné de tout ce que  
l'on peut désirer pour le confort de ses appartements.

---

(*L'Avenir du Tonkin*, 13, 14 janvier 1933)

Monsieur [Henri] Ménétrier, employé de commerce à Haïphong (maison Descours et  
Cabaud), a l'honneur d'informer MM. les commerçants qu'il ne se rend pas responsable  
des dettes que pourrait contracter Madame Ménétrier, née Tollemer, avec qui il est en  
instance de divorce.

---

#### L'INDOCHINE IMMOBILIÈRE

(*L'Indochine : revue économique d'Extrême-Orient*, 5 février 1933)

## COCHINCHINE

Saïgon, 12 janvier, étude Girard et Réveille : expropriation forcée sur requête de M<sup>me</sup> Faciolle et M<sup>me</sup> Schmitt substituées dans les droits de Descours et Cabaud, premiers créanciers poursuivants, contre M. Alphonse Bec : 949 m<sup>2</sup> avec maison à étage, 33, rue Barbet, à Saïgon, m. à p. 5.000 piastres. Cette maison à étage, très grande, comprenant deux luxueux appartements, fut adjugée 11.100 piastres aux requérants.

---

## ADJUDICATIONS

(*L'Indochine : revue économique d'Extrême-Orient*, 5 février 1933)

L'Union commerciale indochinoise et africaine a obtenu pour 14.100 piastres une fourniture de ciment pour les Postes ; Descours et Cabaud proposaient 14.180 piastres, Poinard et Veyret 14.200 et Denis frères 14.300 piastres.

---

## Hanoï MARIAGE

(*L'Avenir du Tonkin*, 15 février 1933)

Le mariage de mademoiselle Paulette Garnier avec M. Romuald Agostoni, maître-tailleur au 10<sup>e</sup> Colonial, aura lieu samedi 18 février à 10 heures. Les témoins seront : pour le marié : M. le colonel Maignan, commandant le 10<sup>e</sup> Colonial, et M. [Rémy] Bouvier, de la Banque franco-chinoise ; pour la mariée : MM. Desjardins, directeur de la maison Descours et Cabaud à Haïphong, et Bovis, directeur de la Société des Transports maritimes et fluviaux.

---

## TONKIN

(*L'Indochine : revue économique d'Extrême-Orient*, 5 mars 1933)

Le Conseil du contentieux administratif a condamné le gouvernement général à verser à Descours et Cabaud 4.450 piastres d'indemnités complémentaires au lieu de 299.301 p. réclamées par la société pour travaux sur la voie ferrée de Vinh à Dongha.

---

## TONKIN Mariage

(*L'Indochine : revue économique d'Extrême-Orient*, 5 mai 1933)

Haiphong. — M. Romuald Agostini, maître-tailleur, et M<sup>lle</sup> Paulette Garnier, fille de l'agent de la maison Descours et Cabaud.

---

Publicité

<b>DESCOURS &amp; CABAUD</b>	<b>Coffres-forts FICHET</b> <b>et Moteurs BRANTFORD</b>
<b>PRODUITS MÉTALLURGIQUES</b>	Produits Métallurgiques - Explosifs - Matériel de chemins de fer Produits Chimiques - Machines-Outils, etc.
SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL DE 50.000.000 DE FRANCS	Et tout matériel pour Entreprises et Travaux Publics
<b>Siège Social à LYON</b>	<b>PHOSPHATE "MICRONOIR"</b>

(Chantecler (Hanoï), 1<sup>er</sup> juin 1933)

Coffres-forts FICHET  
Moteurs BRANTFORD  
Produits métallurgiques — Explosifs — Matériel de chemins de fer  
Produits chimiques — Machines-outils, etc.  
Et tout matériel d'entreprise et travaux publics  
PHOSPHATE MICRONOIR

---

(L'Indochine : revue économique d'Extrême-Orient, 5 juin 1933)

#### DÉCÈS

France. — M. Bergier, chef du service exportation de Descours et Cabaud à Lyon, qui dirigea de 1907. à 1922 l'agence de cette firme à Saïgon et fut élu président de la chambre de commerce en 1920.

#### TONKIN

Sont repartis en France :  
Gerbier, de la maison Descours et Cabaud

---

#### TONKIN

(L'Indochine : revue économique d'Extrême-Orient, 1<sup>er</sup> juillet 1933)

Sont repartis en France :  
Sauquet, de la maison Descours et Cabaud.

---

#### HANOÏ

#### EN FLANANT

II

(L'Avenir du Tonkin, 23 décembre 1933)

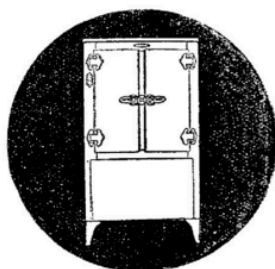
.....  
Descours et Cabaud est un grand tentateur et si l'on voulait acheter une faible partie de tout ce que contiennent son vaste hall du rez-de-chaussée et les galeries de l'étage, il faudrait être très heureux à la Loterie nationale. Mais en restant modeste dans ses prétentions, on peut se procurer tout simplement chez Descours et Cabaud un frigidaire. Un frigidaire ? Parfaitement, et au bout de huit jours, vous me direz si votre maison n'est pas transformée.

---

Guide pratique  
Renseignements et adresses  
Saïgon  
Éd. J. Aspar, 24, rue Catinat, Saïgon, 1934, p. 124 :

# FRIGIDAIRE

*Le premier et seul du nom*



DESCOURS & CABAUD  
Représentants exclusifs

*Nouvelles facilités de paiement.*

---

## Cercle sportif saïgonnais

Séance du conseil d'administration du 9 janvier 1934  
(*Saïgon Sportif*, 26 janvier 1934)

### Admissions

À titre de membres actifs

M Fayard Claude, maison Descours et Cabaud, présenté par MM. J. Robert et P. Cochet.

---

Élections consulaires  
(*Chantecler*, 8 mars 1934)

Se présentent à Haïphong :  
Desjardins, directeur de la maison Descours et Cabaud,

---

Hanoï  
EN FLANANT

(*L'Avenir du Tonkin*, 7 décembre 1934)

.....  
Descours et Cabaud ferment à la nuit tombante, mais ils laissent leurs devantures éclairées tard dans la soirée. Aussi, peut-on examiner tout à l'aise une installation de salle de bain avec chauffe-bain ; de jolis poêles qui ne dégagent aucune odeur désagréable et qui chauffent bien ; des batteries de cuisine du dernier modèle. Ce n'est qu'un petit aperçu de ce que l'on trouve à l'intérieur, au rez-de-chaussée comme au premier étage.

---

LISTE PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE DES MEMBRES ACTIFS DE  
L'ASSOCIATION TONKINOISE DES ANCIENS COMBATTANTS (ATAC) (1935)

N°	Nom et prénom	Profession	Adresse
1.130	Laval (Victor)	Maison Descours & Cabaud	7, bd. de la République, Haïphong
1.306	M é n é t r i e r (Henri)	Chef-comptable Descours et Cabaud	Yunnanfou

SAIGON

M. Louis Ratinet nous quitte.  
(*L'Avenir du Tonkin*, 6 mars 1935)

M. Louis Ratinet, directeur général des Établissements Descours et Cabaud d'Extrême-Orient, va nous quitter très prochainement. M. Ratinet, qui, depuis 28 ans, appartient à la maison Descours et Cabaud, a su donner une impulsion formidable aux affaires qu'il dirigeait et traitait avec une maîtrise consommée.

Outre les « qualités techniques » de M. Ratinet, nous nous devons de souligner sa haute, sa rare probité commerciale, et aussi son extrême courtoisie, que nul ne trouva en défaut.

M. Ratinet quitte définitivement l'Indochine dimanche matin, par l'avion d'Air France.

En France, il sera attaché à la direction générale de la maison Descours et Cabaud, pour la section Extrême-Orient, poste pour lequel il est tout désigné de par sa compétence étendue en la matière.

M. Ratinet laisse en Indochine des regrets unanimes. Dès l'annonce de son départ, un flot de télégrammes et de visites, est venu témoigner à M. Ratinet des nombreuses sympathies qui l'entourent.

Mardi passé, ses collaborateurs et amis ont tenu, au cours d'un dîner, à lui offrir quelques souvenirs, gages d'une amitié dont le souvenir n'est pas près de s'éteindre. Cette petite manifestation se déroula dans les salons du « Continental ».

Espérons que le départ de M. Ratinet n'est pas absolument définitif et que, de temps à autre, il reviendra parmi nous.

C'est le vœu que forment ses nombreux amis.

---

Électeurs français

de la Chambre mixte de commerce et d'agriculture du Cambodge  
(*Bulletin administratif du Cambodge*, mai 1935, p. 639-644)

Nom, prénoms	Âge	Profession ou qualité	Domicile
Autiero (M <sup>me</sup> Odette)	26	Caissière Descours et Cabaud	Phnôm-Penh
Chabert (Louis)	40	Dir. maison Descours et Cabaud	Phnôm-Penh
Degrond (Pierre)*	36	Employé Descours et Cabaud	Phnôm-Penh
Guillot (Jules)	34	Employé Descours et Cabaud	Phnôm-Penh

\* Pierre François Degrond (1899-1951) : originaire de Nuits-Saint-Georges (Côte-d'Or), inhumé en cette ville. Marié à Saïgon, le 14 novembre 1922 avec Priscilla Phaure. Dont Gilberte (Saïgon, 29 juillet 1923-Bordeaux, 13 octobre 2017). Membre des réseaux Tricoire et Giraud-Lan sous l'occupation japonaise. Médaille de la Résistance (*JORF*, 20 mars 1948).

(*Chantecler*, 2 mai 1935, p. 6)

Weber, directeur Descours et Cabaud, Hanoï.

1935 (juillet), Saïgon : renvoi de 27 coolies chauffeurs à la suite d'un vol de plomb ; grève (*La Lutte*, 3 août 1935. Cité par Daniel Hémery, *Révolutionnaires vietnamiens et pouvoir colonial*, Paris, Maspero, 1975, pp. 224, 241).

COUR D'ANNAM  
Distinctions honorifiques  
Promotion du 14 juillet  
(*L'Avenir du Tonkin*, 22 juillet 1935)

Ordre du Dragon de l'Annam  
Officier  
Édouard, directeur des Établissements Descours et Cabaud à Benthuy

Naissance  
(*Chantecler*, 11 août 1935, p. 6)

— le 5 août, de Renée Georgette Marie Joseph Seguin, fille de M. Seguin, comptable chez Descours & Cabaud à Haïphong, et de M<sup>me</sup>, née Mathieu.

III  
FLÂNERIE À TRAVERS LES STANDS DE LA FOIRE DE HAÏPHONG  
(*L'Avenir du Tonkin*, 27 décembre 1935, p. 1)

.....

Descours et Cabaud, dont la surface commerciale est considérable, montre des appareils à butane, des frigidaires, des parfums Chanel, des cartons, des films Agfa et des échantillons de vin.

---

ÉMOUVANTES OBSÈQUES À TOURANE  
de M. Cuénin, président du Conseil français des intérêts économiques et financiers  
de l'Annam et de la chambre de commerce.  
(*L'Avenir du Tonkin*, 14 février 1936)

Nous avons remarqué ensuite les personnalités suivantes :  
Flachaire et Fauquet, directeur de la Sté Descours et Cabaud

---

CONSEIL FRANÇAIS DES INTÉRÊTS ÉCONOMIQUES ET FINANCIERS DE L'ANNAM  
Année 1936  
Liste des électeurs (1.201)  
(*Bulletin administratif de l'Annam*, 15 février 1936)

2° — Circonscription électorale de Vinh  
47 Édouard (Camille) Dir. Maison Descours et Cabaud Bênthuy

7° — Circonscription électorale de Tourane  
36 Flachaire de Roustan Dir. maison Descours et Cabaud Tourane  
78 Oppenheim Alexandre Employé maison Descours et Cabaud Tourane

9° — Circonscription électorale de Faifo—Quangngai  
(Section de Quangngai)  
34 Fauquet Denys Directeur maison Descours et Cabaud Quinhon

---

Phnom-Penh  
NÉCROLOGIE  
(*L'Avenir du Tonkin*, 17 mars 1936)

Le décès de M<sup>lle</sup> Kerjean. — Nous avons appris avec peine le décès, survenu à Phnom-Penh, le 8 courant de mademoiselle Denise, Kerjean, âgée de 29 ans, après une longue et douloureuse maladie.

M<sup>lle</sup> Kerjean était la sœur de M. Kerjean, adjoint technique des services de la voirie à Cholon, nièce de M. Kerjean. chef de bureau en retraite des Travaux publics, et belle-sœur de M. Caillot, chef de service des Établissements Descours et Cabaud.

.....  
Nous avons remarqué la présence de ... M. Chabert, directeur des Établissements Descours et Cabaud

---

NÉCROLOGIE  
François Filhol



(Bulletin du Syndicat des planteurs de caoutchouc, 18 mars 1936)

Le président du Syndicat a reçu le faire-part du décès de M. [François] Filhol, survenu à Condrieu, Rhône, le 4 février 1936. M. Filhol a été l'un des premiers planteurs d'hévéas de la Cochinchine et membre du syndicat pendant de longues années.

La chambre s'associe aux sentiments de condoléance qui ont été exprimés, en son nom, par son président à madame Filhol et à ses enfants.

---

CAMBODGE  
PHNOM-PENH  
(L'Avenir du Tonkin, 9 juin 1936)

Mort de M. J. Guillot. — Nous avons appris avec une réelle tristesse la mort de M. Jules Guillot, agent de la Société Descours et Cabaud à Pnompenh.

M. Guillot n'était âgé que de 36 ans. Il meurt dans la force de l'âge, ne laissant que des sympathies.

Nous adressons à sa jeune veuve, à la maison Descours et Cabaud et à tous ceux que ce deuil afflige l'expression de nos condoléances émues.

---

SOCIÉTÉ DES COURSES DE HANOÏ  
Assemblée générale ordinaire du 1<sup>er</sup> octobre 1936  
(Chantecler, 8 octobre 1936, p. 1-2 et 4)

Mutations dans le comité

Notre collègue M. Perret, de la maison Descours et Cabaud, a quitté définitivement le Tonkin en février.

---

Commission pour l'adaptation des lois sociales à l'Indochine  
(Chantecler, 15 octobre 1936, p. 2)

La CCI de Haïphong propose :

— pour le commerce :

Desjardins, vice-président de la CCI de Haïphong, directeur de Descours & Cabaud au Tonkin...

---

CONSEIL SUPÉRIEUR DES COLONIES  
La maison Descours & Cabaud est caffaiïste  
(Chantecler, 1<sup>er</sup> novembre 1936, p. 3)

Nous n'avions pas voulu faire état d'un incident qui s'est produit dernièrement entre M. Violot, directeur de l'agence de Hanoï de la maison Descours & Cabaud, et notre directeur, au cours d'une visite de politesse.

M. Violot, pris soudain d'une violente colère, reprocha de véhémence manière, à notre directeur, de combattre la candidature Caffa [contre l'ancien gouverneur général Varenne], ajoutant qu'il se considérait comme français et non pas indochinois, qu'il ne

voterait pas pour le Front populaire, etc. Il termina en annonçant à notre directeur qu'il avait reçu des instructions de Haïphong pour supprimer toute publicité à « Chantecler ».

En effet, par lettre du 29, M. Violot nous informe que son crédit publicitaire étant sérieusement diminué, il regrettait de nous prier de cesser celle que nous faisons pour sa maison, à dater du 1<sup>er</sup> novembre. Pour permettre aux lecteurs et aux électeurs de goûter toute la saveur de cette hypocrisie, nous leur faisons savoir, à titre très confidentiel, que M. Violot, nous payait, selon un tarif tout spécial d'ami, la somme de 3 p. 50 par mois pour l'annonce des graines « Clause » et autant, pour celle de l'annonce : Pellicule isochrome « Agfa » ; en tout 7 \$ par mois.

Ajoutons que, même dans ces conditions dérisoires, dues à la sympathie imméritée que nous avons pour M. Violot, et qui s'écartaient si singulièrement du tarif publicité de notre revue, nous étions encore soi-disant favorisés.

Parce que la maison Descours a Cabaud se fait gloire de ne donner aucune publicité à la presse du Tonkin.

Ce qui nous permet de rigoler un brin en lisant, sous la plume de M. Violot, que son crédit de publicité est épuisé.

Mais tout ceci est la suite d'un fait personnel que nous n'aurions pas discuté publiquement, si nous ne devions pas en retenir deux choses qui intéressent tout le public. du Tonkin.

D'abord que M. Violot et M. Desjardins, le directeur, à Haïphong de la dite maison Descours & Cabaud, font servir à leurs convenances personnelles et, au besoin, à certaines rancunes d'ordre de politique locale, des allocations de publicité dont l'emploi leur est payé par les maisons bénéficiaires de cette publicité, en l'espèce les maisons Clause et Agfa.

Donc de fonds dont ils n'ont que la gestion.

Puis que M. Violot, secrétaire de la chambre de commerce, déclare ne pas être indochinois, alors qu'il vit depuis de longues années des bénéfices que sa maison réalise en Indochine.

Et encore que la maison Descours & Cabaud vend du papier journal et a donc, fort probablement, partie liée avec le fournisseur Caffa, ce qui éclaire lumineusement la question ; comme, du reste, s'éclairent toutes les combinaisons du groupe Caffa.

Et voilà les gens qui accusent M. Varenne d'être au service des Ravageurs de l'Indochine !!

Et enfin — mais ceci est plus d'ordre privé, encore qu'il faille en tirer une morale — que M. Violot a la mémoire courte et la reconnaissance aussi parcimonieuse que sa façon de donner de la publicité à la presse.

Car, il oublie volontiers les démarches qu'il fit auprès de nous, l'année dernière, au moment du renouvellement partiel des membres de la chambre de commerce de Hanoi\*. Il vint nous demander de soutenir sa candidature et celle de divers de ses collègues de la liste Perroud, ajoutant qu'ils étaient, en effet, opposés à la liste Baffeuf, patronnée par les francs-maçons, mais qu'il ne voyait aucun inconvénient, pour sa part, à figurer dans une liste de fusion où le seul objectif serait l'intérêt général.

Nous avons fait, au nom de la raison et du bon sens, ce qu'il demandait, et ces Messieurs ont été élus au second tour.

Point d'histoire locale à retenir.

Mais M. Violot s'est toujours posé en adversaire de ses collègues de la liste Baffeuf, alors que l'intérêt de tous eût été de travailler en plein accord avec le bien bien public.

Pourquoi ?

M. Violot serait, paraît-il, mal à l'aise dans son fauteuil de secrétaire de l'assemblée ; dans celui de la présidence, il serait plus à l'aise. Évidemment.

Les électeurs s'amuseront à apprendre ce qui se passe dans les coulisses, et les dessous de la candidature Caffa n'en seront que mieux éclairés.

« Ch. »

P.S. — Ceux de nos confrères qui seraient tentés de tenir le rôle de chevalier servant de la maison Descours & Cabaud savent qu'elle tient à leur disposition pour 7 \$ par mois de publicité.

---

SUCCINCTEMENT  
(*Le Populaire d'Indochine*, 8 décembre 1936)

La Direction des Établissements Descours Cabaud vient d'accorder à son personnel européen et indigène une augmentation de 20 % sur les appointements habituels. Il va sans dire que tout le personnel s'en réjouit.

---

Admissions  
(*Bulletin du Syndicat des planteurs de caoutchouc*, 10 mars 1937)

Les Sociétés de plantation de caoutchouc et les planteurs dont les noms suivent sont agréés en qualité de membres titulaires :

M. ROBERT, planteur [Plantations de Binh-Chanh], directeur de la maison Descours et Cabaud, ayant pour parrains MM. Blanchard et Guillemet.

---

(*Bulletin de la chambre mixte de commerce et d'agriculture du Centre et du Sud-Annam à Tourane*, 27 mars 1937)

Membre  
Fauquet (Denys), dir. Descours et Cabaud, Tourane.

---

ENCART  
(*L'Avenir du Tonkin*, 15 juillet 1937)

La Société Anonyme DESCOURS ET CABAUD Produits Métallurgiques, agence de HANOÏ, a l'honneur d'informer le public qu'elle vient d'ouvrir dans ses magasins rue Paul-Bert une sous-agence de la :

Chartered Bank of India, Australia  
and China

Ce service sera en mesure d'effectuer toutes opérations de change, d'ouvrir des comptes courants et dépôts à échéance fixe en piastres, comptes courants en francs, en livres sterling et en Hongkong dollars.

---

MEMBRES TITULAIRES DE L'ASSOCIATION  
(*Bulletin du Syndicat des planteurs de caoutchouc*, 29 décembre 1937)

Plantation Bergier n° 586 et Réverchon n° 587 ayant p. gérant M. Bally, Descours et Cabaud, Saïgon.

---

VINH-BEN-THUY  
(*L'Avenir du Tonkin*, 17 janvier 1938)

De retour. — Le sympathique directeur des Établissements Descours et Cabaud, M. Édouard, retour de congé, a repris ses occupations habituelles et la présidence effective de la chambre de commerce, qu'il assume depuis plusieurs années avec compétence et distinction. Nous lui présentons nos sincères compliments de bienvenue.

À M. Sicé, qui l'a remplacé durant son absence, nous adressons nos souhaits de bon retour à Quinhon et lui disons tous les regrets que causera son départ, car M. Sicé avait su gagner rapidement dans notre ville toutes les sympathies.

---

HYMÉNÉE  
M<sup>lle</sup> Bontoux  
P. Filhol  
(*Le Nouvelliste d'Indochine*, 1<sup>er</sup> mai 1938)

M<sup>lle</sup> Bontoux, fille du chef comptable de la Cie des eaux et d'électricité, avec M. P. Filhol, fils de feu M. [François] Filhol, ancien directeur de la maison Descours et Cabaud à Saïgon.

---

PRIMAGAZ  
LIVRÉ EN BOUTEILLES D'ACIER AISÉMENT TRANSPORTABLES  
D'UNE EXTRÊME SIMPLICITÉ  
D'UN FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE  
D'UNE PRESSION CONSTANTE  
D'UNE SÉCURITÉ GARANTIE  
NON TOXIQUE  
ÉCLAIRAGE  
CHAUFFAGE  
CUISINE  
LE BUTANE FRANÇAIS LILOR  
TOUS LES AVANTAGES DU GAZ DE VILLE



(Le Nouvelliste d'Indochine, 1938-1939)

---

Chambre de commerce de Haiphong  
(Chantecler, 22 décembre 1938, p. 4)

.....  
M. le résident supérieur demande à la chambre de lui proposer une personnalité susceptible de remplir les fonctions de conseiller du commerce extérieur en remplacement de M. Jacques Got, ancien directeur de la Banque de l'Indochine.

La chambre propose M. [Desjardins], directeur de la maison Descours et Cabaud à Haïphong.

.....  
Liste électorale des élections des délégués au  
[Conseil français des intérêts économiques et financiers du Tonkin](#)  
(Bulletin administratif du Tonkin, 1939, p. 2091-2358)

#### PROVINCE DE HAIPHONG

3 Amoretti Georges <sup>17</sup> Employé à la maison Descours et Cabaud 26 ans Haiphong

---

<sup>17</sup> Joseph Pierre Georges Amoretti (Nice, 3 déc. 1914) : membre du réseau Tricoire sous l'occupation japonaise. Médaille de la Résistance du 31 mars 1947.

17 Aymé Louis Employé à la maison Descours et Cabaud 26 ans Haïphong  
142 Degrand Pierre Employé à la maison Descours et Cabaud 39 ans Haïphong  
164 Desjardins Pierre Directeur de la maison Descours et Cabaud 48 ans Haïphong  
374 Maleapa Xavier Jean Employé à la maison Descours et Cabaud 24 ans Haïphong  
468 Raimbault Georges Employé à la maison Descours et Cabaud 27 ans Haïphong  
516 Senguin Antoine Employé à la maison Descours et Cabaud 40 ans Haïphong  
543 Triomphe Marcel Employé à la maison Descours et Cabaud 30 ans Haïphong  
574 Violot Marie Directeur de la maison Descours et Cabaud 32 ans Haïphong  
579 Weinich Jean Employé maison Descours et Cabaud 33 ans Haïphong

Haïphong le 10 mars 1939  
l'administrateur maire  
E. VALETTE

#### VILLE DE HANOI

359 Darieux Bernard Employé de commerce Descours et Cabaud 25 ans Hanoï  
487 Farjou Pierre Directeur de la maison Descours et Cabaud 40 ans Hanoï.  
746 Laplace David Ambroise Thomas Félicien Employé à la maison Descours et Cabaud 30 ans 114, rue Duvillier  
1029 Perret Louis Employé de commerce Descours et Cabaud 40 ans Hanoï  
1117 Renet Émile Employé de commerce Descours et Cabaud 30 ans Hanoï  
1132 Rigault Georges Employé à la maison Descours et Cabaud 30 ans Hanoï

---

#### MARIAGE

Janine Pâris  
Charles Savoye  
(*Le Nouvelliste d'Indochine*, 11 août 1939)

Nous apprenons avec plaisir le prochain mariage de M. [Charles] Savoye, des établissements Descours, Cabaud et Compagnie, avec M<sup>lle</sup> Janine Pâris, la gracieuse fille de M<sup>e</sup> [Pierre] Pâris, l'actuel bâtonnier du barreau de la Cochinchine et du Cambodge [fils de Paul Pâris (1860-1943), ancien député de la Cochinchine (1910-1914)].

---

## Conseil français des intérêts économiques et financiers du protectorat du Cambodge Liste des électeurs

(*Bulletin administratif du Cambodge*, septembre 1939)

Nom, prénoms	Âge	Profession ou qualité
Bouchet (René)	32	Employé Descours & Cabaud
Bouteillon (Parent-Paul)	35	Employé Descours & Cabaud
Chabert (Louis)	42	Dir. Descours et Cabaud
Franz (Lucien-Rodolphe)	26	Employé Descours & Cabaud

Naissance  
(*L'Écho annamite*, 24 novembre 1939)

Nous apprenons avec joie la naissance, survenue le premier novembre 1939, à Meylan (Isère), de Marie-Paule, fille de M<sup>me</sup> et M. Jean Biot, agent des Établissements Descours et Cabaud à Saïgon, actuellement sous les drapeaux, en France.

Nos compliments aux parents.

Nos souhaits à la fillette.

---

DESCOURS ET CABAUD  
Produits métallurgiques  
Société anonyme au capital de 100.000.000 de francs  
Siège social : 5, rue Général-Plessier LYON  
ÉTABLISSEMENTS EN INDOCHINE  
Saïgon, quai de Belgique.  
Phnom-penh, quai de Verneville,  
Quinhon, quai Albaret.  
Tourane, quai Courbet.  
Vinh, quai Victor-Mange.  
Haïphong, rue Francis-Garnier.  
Hanoï, rue Paul-Bert.  
Modifications aux statuts  
(*L'Info d'I.C., économique et financière*, 2 décembre 1939)

---

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DE HANOÏ (TONKIN)  
LISTE DÉFINITIVE DES ÉLECTEURS FRANÇAIS  
ANNÉE 1940

(*Bulletin administratif du Tonkin*, 1<sup>er</sup> avril 1940, pp. 474-484)

54 Descours et Cabaud (M. Farjon) Produits métallurgiques et divers 99, rue Paul-Bert  
Hanoï

---

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DE HAIPHONG (TONKIN)  
LISTE DÉFINITIVE DES ÉLECTEURS FRANÇAIS  
Année 1940

(*Bulletin administratif du Tonkin*, 1<sup>er</sup> avril 1940, pp. 503-509)

VILLE DE HAÏPHONG  
104 Violot Marie Directeur de la maison Descours et Cabaud

---

L'activité du Gougal  
(*L'Écho annamite*, 27 mai 1940)

Saïgon. — Le général d'armée Catroux a reçu dans la journée... MM. Desjardins, Souhaité et Lemoult, directeurs généraux des Maisons Descours et Cabaud, Denis Frères et Optorg.

---

NAISSANCE  
(*L'Écho annamite*, 20 août 1940)

Jane, fille de M<sup>me</sup> et M. Charles Savoye, petite-fille de M<sup>me</sup> et M<sup>e</sup> Pierre Pâris, bâtonnier de l'ordre des avocats de la Cochinchine et du Cambodge.

---

SAÏGON  
LES OBSÈQUES DE M. LUCIEN CATEAUX,  
inspecteur des Sociétés Denis frères  
(*L'Avenir du Tonkin*, 25 août 1940)

Dans le cortège, nous avons remarqué notamment :  
M. Robert, directeur de la Société Descours et Cabaud

---

PROTECTORAT DE L'ANNAM  
Chambre mixte de commerce et d'agriculture de Tourane  
Liste des électeurs français pour l'année 1940  
(*Bulletin administratif de l'Annam*, 15 novembre 1940)

N° NOM ET PRÉNOMS PROFESSION DOMICILE

1<sup>re</sup> partie : électeurs commerçants et industriels  
66 Fauquet Denys Dir. M. Descours et Cabaud Tourane

---

PROCHAINS MARIAGES  
(*L'Avenir du Tonkin*, 6 décembre 1940)

Nous apprenons .les prochains mariages qui auront lieu à Hanoï de :  
— M. Pierre Marie Antoine Farjon, directeur de la société Descours et Cabaud, avec  
M<sup>lle</sup> Odette Marguerite Barzin, domiciliée à Hanoï, n° 35, boulevard Félix-Faure ;

---

LES GRANDES ASSEMBLÉES  
La Commission mixte du Grand Conseil  
(*L'Avenir du Tonkin*, 24 décembre 1940)

2° Notabilités du Sud  
Membres suppléants français  
Chabert, vice-président de la Chambre de Commerce, directeur de la maison  
Descours et Cabaud à Phnom-penh



---

DEUIL  
[Ernest Sicé]  
(*Le Nouvelliste d'Indochine*, 19 janvier 1941)

On a conduit jeudi, à sa dernière demeure, M. E[Ernest] Sicé, décédé brusquement à Saïgon, à la clinique Saint-Paul.

E. Sicé, après une longue carrière de plus de vingt-cinq ans à la Société Descours & Cabaud, s'était installé l'année dernière avec sa famille à Dalat. Quoique jeune encore, il n'a pas joui longtemps du repos qu'il escomptait.

Il était pour nous un vieil ami, camarade des sports, collègue chez Descours & Cabaud, camarade Ancien Combattant de la grande guerre 1914 1918 où il avait perdu le bras droit. Toute sa vie, il pratiqua le fair-play en toutes circonstances.

Au cimetière, M. [Louis] Ratinet, inspecteur des Établissements Descours & Cabaud, a prononcé une allocution retraçant le beau caractère, simple et loyal, du disparu ; ensuite, M. Montandon au titre des Anciens médaillés militaires, évoqua les états de service du grand blessé de guerre.

Nous adressons à M<sup>me</sup> E. Sicé, à ses enfants, à sa famille, nos bien sincères condoléances.

---

COCHINCHINE  
Saïgon  
(*L'Avenir du Tonkin*, 20 janvier 1941)

Décès

C'est avec peine que nous avons appris le décès de M. Ernest Sicé, directeur de la pension « Le Nid » de Dalat, décès survenu à la clinique Saint-Paul.

Avec lui, disparaît une figure saïgonnais bien connue et un sportif de première heure. L'inhumation aura lieu cet après midi à 17 h. 30.

Nous adressons à sa veuve ainsi qu'à la famille du défunt, aux anciens combattants et médaillés militaires, au personnel de la maison Descours & Cabaud nos sincères condoléances.

---

Enquête  
(*L'Écho annamite*, 28 février 1941)

Notre confrère *La Dépêche* annonce que la police de Cholon se trouve sur une piste intéressante, quant au vol de 21.000 p. dont fut victime un comprador chinois de la maison Descours et Cabaud, domicilié au numéro 110 de la rue des Marins.

Toutefois, comme le volé avait négligé de noter les numéros des billets de cint piastres disparus, il est probable qu'ils ne seront jamais retrouvés, sauf un concours de circonstances vraiment extraordinaires, voire tout à fait. miraculeuses et providentielles.

---

(*L'Écho annamite*, 30 janvier 1942)

Parmi les versements les plus importants, mentionnons : ... Descours et Cabaud, 1.000 p. ...

---

LISTES DES ELECTEURS  
Protectorat de l'Annam  
CHAMBRE MIXTE DE COMMERCE ET D'AGRICULTURE DE TOURANE  
Liste des électeurs Français pour l'année 1941  
(*Bulletin administratif de l'Annam*, 16 février 1942)

N° Noms et prénoms Domicile

1<sup>re</sup> partie : électeurs commerçants et industriels  
67 Fauquet Denys Directeur maison Descours et Cabaud Tourane

---

La lutte contre le marché noir  
(*L'Écho annamite*, 30 mars 1942)

Hanoï, 26 mars. — La lutte contre les trafiquants du marché noir se poursuit. M. Viollot, directeur de la maison Descours et Cabaud à Haïphong, vient d'être déféré devant la Cour criminelle spéciale pour manœuvres en hausse de prix illicites.

Mis hier matin, à Haïphong, en état d'arrestation, M. Viollot a subi le premier interrogatoire hier soir à 18 heure. A la suite de cet interrogatoire, il a été inculpé par la Cour criminelle et mis sous mandat de dépôt. (Arip)

---

Bulletin de l'Association mutuelle  
des employés de commerce et d'industrie de la Cochinchine (au 31 mai 1942)

M. Cussy, Raymond, maison Descours et Cabaud,  
M<sup>me</sup> Cussy et 2 enfants.  
M. Cussy, Henri, maison Descours et Cabaud.

---

Chez Thémis  
Correctionnelle  
Hausse illicite  
(*L'Écho annamite*, 24 juin 1942)

Pour avoir vendu du carbure à dix-neuf piastres le fût, au lieu de seize piastres, le directeur commercial à Saïgon de la maison Descours-Cabaud est condamné à cinq cents francs d'amende ferme et deux mois de prison avec sursis.

Cette vente avait été faite au garagiste Tô van Luong, qui comparaît aussi sous l'inculpation de hausse illicite, ayant revendu la marchandise à raison de deux piastres soixante dix le kilogramme, au lieu de quatre vingt dix sous.

Luong est condamné, de son côté, à cent francs d'amende et un mois d'emprisonnement ferme.

---

DESCOURS & CABAUD  
Société anonyme fondée en avril 1913  
(*Bulletin économique de l'Indochine*, 1943, fascicule 3, p. 408)

Objet : le commerce des fers, aciers, fontes et tous autres produits métallurgiques, ainsi que tout ce qui se rattache directement ou indirectement au commerce des matières brutes ou manufacturées pouvant être utilisées dans toutes industries ou entreprises.

Siège social : 5, rue du Général-Plessier, Lyon.

Capital social : 100.000.000 fr., divisé en 100 000 actions de 1.000 fr.

À l'origine, 25.000.000 fr., en 25.000 actions de 1.000 fr. dont 5.000 actions d'apports.

Porté en 1913 à 40.000.000 fr.

Porté en 1925 à 50.000.000 fr., par émission de 10.000 actions de 1.000 fr. dont 5.000 distribuées gratuitement par prélèvement sur les réserves et 5.000 émises au pair.

Porté en 1930 à 100.000.000 fr., par prélèvement de 25.000.000 fr. sur les réserves et émission au pair de 25.000 actions nouvelles de 1.000 fr.

Parts bénéficiaires : néant.

Conseil d'administration : MM. Raoul BAGUENAUT DE PUCHESSE, William VINCENS BOUGUEREAU, Paul DE VAUX, Hippolyte CARRILLON, Robert DE GRANDRY, Aimé BABOIN JAUBERT, André BAGUENAUT DE PUCHESSE, Bruno FLACHAIRE DE ROUSTAN.

Année sociale : du 1<sup>er</sup> juillet au 31 juin.

Assemblée générale : dans les 10 mois qui suivent la clôture de l'exercice.

Répartition des bénéfices : 5 % à la réserve légale, 5 % de premier dividende aux actions ; sur le surplus : 10 % au conseil d'administration, l'excédent des bénéfices, après des prélèvements, sera à la disposition de l'assemblée générale pour être employé sur la proposition du conseil d'administration, en totalité ou en partie, à constituer des réserves spéciales et facultatives, des comptes de prévoyance, et même un compte d'amortissement du capital-actions, ou être réparti aux actions, à titre de superdividende.

Inscription à la cote : pas de marché.

---

N° 238  
18 février 1943  
(*Bulletin administratif du Tonkin*, 1943, p. 277)

La Maison Descours et Cabaud à Haïphong est autorisée à importer au Tonkin pendant l'année 1943 les munitions dites de guerre, ci-après mentionnées :

25.000 cartouches pour carabines et fusils ;  
1.000 cartouches pour pistolets et revolvers.

---

TENTATIVE D'IMPLANTATION AU YUNNAN

En 1943, un rapport diplomatique <sup>18</sup> analyse ainsi les positions commerciales françaises en Chine :

Descours et Cabaud : le siège social est en France, de nombreuses succursales sont en Indochine. En 1936, est ouverte une agence à Kunming, dirigée par M. Claude Fayard. « Travaillant, elle aussi, avec l'argent de la Banque de l'Indochine, cette maison a passé avec le gouvernement provincial d'importants contrats portant sur la grosse quincaillerie et les moteurs industriels. Restera sans doute la mieux placée après la guerre pour le commerce indosino-yunnanais ».

---

Commission provinciale de conciliation de Tourane  
(*Bulletin administratif de l'Annam*, 1<sup>er</sup> février 1944)

PROVINCE DE NGHÊ-AN  
Patrons européens ou assimilés  
Édouard, directeur Descours et Cabaud à Bênthuy, membre suppléant

PROVINCE DE NINH-THUAN  
Employés européens ou assimilés  
MM. Farez André, agent de la maison Descours et Cabaud à Tourcham, membre titulaire

VILLE DE TOURANE  
Patrons européens ou assimilés  
Degrond Pierre, directeur de la maison Descours et Cabaud à Tourane, membre suppléant

---

Liste des [conseillers fédéraux du Tonkin](#)  
(*Bulletin administratif du Tonkin*, 16 avril 1944, p. 450-451)

Noms	Profession	Date d'expiration du mandat
• Conseillers titulaires		
M. Rigault (Georges), chef de service à la maison Descours et Cabaud	Repr. des employés de commerce et d'industrie	30-11-1944

SIX FRANÇAIS  
ONT ÉTÉ ASSASSINÉS PAR [LA « GESTAPO » JAPONAISE](#)  
(*La Croix*, 12 septembre 1945)

RANGOON, 10 septembre. — Entre mars et août, six Français ont été torturés à mort par la « Gestapo » nippone. Ce sont MM. Bertrand, de la Société Industrielle et Forestière de [Biênhoà](#) ; Fournier, des douanes de Stungtreng ; le commandant

---

<sup>18</sup> Coiffard, 20 août 1943. Affaires étrangères, 1360, folio 18. Cité par Jacques Valette, *Indochine 1940-1945*, SEDES, 1993, p. 19.

Langellier-Bellevue ; Thinault, de la radio de Stungtreng ; Nicolau, directeur des travaux publics ; Chabert, de la compagnie Descours et Cabaud, et, enfin, Martin, directeur d'Air France.

---

Liste des décès à Saïgon du 9 mars au 28 août 1945  
(*L'Entente*, 5 novembre 1945)

Du 27 mai au 2 juin  
Louis Chabert (G.J. <sup>19</sup>), agent de Descours et Cabaud.

---

Saïgon  
Naissances  
(*Le Populaire d'Indochine*, 4 mars 1946)

Josette-Anne-Marie-Danièle Laporte dit Cussy, née le 25 février, fille de M<sup>me</sup> et M. Laporte dit Cussy, employé à la Société Descours et Cabaud.

---

LE PROCÈS DE LA KEMPEITAI  
« Si les officiers se cherchent des excuses  
et si les hommes doivent en souffrir,  
je revendique d'être considéré comme le seul responsable... »,  
déclare au tribunal l'adjudant Suminoto,  
honteux de la lâcheté de ses chefs

---

Le commissaire Gelot décrit les horreurs de la cage n° 16

---

La parodie des responsabilités  
par Charles RUEN  
(*Le Journal de Saïgon*, 12 février 1947)

.....  
L'odieux Sasa  
Le nombre de ses victimes s'élevait de 20 à 40 par jour, selon son humeur, précise le réquisitoire. On lui impute la responsabilité de la mort de M. Chabert.

---

QUAND LE JOUR SE LEVAIT SUR LES CACHOTS DE LA KEMPEITAI..  
« Ceux d'entre nous qui avaient la foi priaient pour que Sasa ne fût pas de garde... », rappelle le chef radio Hermel, au milieu de l'émotion générale  
Image de la France  
par Charles RUEN  
(*Le Journal de Saïgon*, 13 février 1947)

.....  

---

<sup>19</sup> Victime de la gendarmerie japonaise.

Des heures misérables

À son tour, le capitaine Pauwells raconte avec une brièveté toute militaire les sévices dont il fut l'objet pendant son incarcération.

Mais le témoin s'étend davantage sur le véritable martyr de ses camarades.

— J'étais entré, je pesais 82 kg. J'en suis sorti, je pesais 62. J'étais couvert de gale. Mais c'était un sort commun à tout le monde.

Le témoin rappelle l'agonie misérable de M. Chabert.

---

Neuf condamnations à mort dans le procès de la Kempeitai  
« Une organisation d'extorsion de fonds »,  
affirme à la barre le capitaine Vial-Mazel,  
ex-commissaire politique aux Affaires franco-japonaises  
par Charles RUEN  
(*Le Journal de Saïgon*, 14 février 1947)

.....  
L'inspecteur de la Sûreté Codo [?], pour avoir renversé la tinette alors qu'il allait la vider, a été odieusement puni. Il raconte comment M. Chabert perdit la raison dans sa geôle.

---

Le haut commissaire inaugure  
le [studio de cinéma de l'Information](#)  
(*Le Populaire d'Indochine*, 4 août 1947)

.....  
Les employés du ministère de l'Intérieur, les gardes républicains cochinchinois, les employés de la Région de Saïgon Cholon, les ouvriers de l'Arsenal et les employés de la maison Descours et Cabaud seront les premiers à bénéficier des séances de cinéma documentaires de la Maison de l'Information.

---

AU MIRADOR\*

---

UNE JOYEUSE SOIRÉE  
(*Le Populaire d'Indochine*, 5 août 1947)

.....  
Remarqué parmi les sommités du commerce, M. Fayard, directeur de Descours et Cabaud...

---

DANS LA [LÉGION D'HONNEUR](#)  
Ministère de la France d'outre-mer  
(*Journal officiel de la République française*, 12 mars 1948)

Chevalier

Ratinet (Jean-Marie-Louis), directeur général des établissements Descours et Cabaud à Saïgon ; 50 ans de services et de pratique professionnelle, dont 4 ans de majoration pour mobilisation.

---

MÉDAILLÉS DE LA RÉSISTANCE INDOCHINOISE  
(*Journal officiel de la République française*, 20 mars 1948, p. 2798-2800)

[2798] Décret du 30 décembre 1947 portant attribution de la médaille de la Résistance française.

Art. 1<sup>er</sup>. — La médaille de la Résistance française est décernée, à titre posthume, à :  
Louis-André Chabert ;

---

Remerciements  
(*Le Populaire d'Indochine*, 1<sup>er</sup> décembre 1948)

Madame Veuve Louis Ratinet,  
M. et M<sup>me</sup> Hubert Ratinet,  
M et M<sup>me</sup> Georges Amoretti et leur fille,  
M<sup>lle</sup> Odille Ratinet,  
M<sup>me</sup> Rumpfer et sa fille,  
M. et M<sup>me</sup> Roland Schreiber et leurs fils.  
Les familles Ratinet, Virgile et Massiera

.....  
la SOCIÉTÉ DESCOURS & CABAUD,  
la Société Misetal

Remercient chaleureusement les amis et connaissances des marques de sympathie qui leur ont été témoignées lors du décès de

Monsieur J.-M. Louis RATINET  
chevalier de la Légion d'honneur  
administrateur-directeur général de la SOCIÉTÉ DESCOURS & CABAUD  
survenu le 27 novembre 1949 à Saïgon.

---

UN ANCIEN DISPARÂÎT  
Décès  
(*L'Indépendant (ex-Paysan de Cochinchine)*, 4 décembre 1948)

C'est avec un profond regret que nous avons appris la mort d'un de nos plus éminents concitoyens,

M. J. M. Louis RATINET  
chevalier de la Légion d'honneur,  
administrateur-directeur général de la Société Descours et Cabaud.

---

Mariage  
(*Le Populaire d'Indochine*, 2 avril 1949)

Madame et Monsieur LY DIEM TRAN sont heureux de vous faire part du mariage de leur fils, monsieur LY KAY, compradore général à la Société Descours & Cabaud SAIGON, avec mademoiselle SOON MAN LINH.

La cérémonie nuptiale aura lieu le 3 avril 1949 à FAIFOO (Annam)

---

AEC 1951-995 — Descours et Cabaud (Produits métallurgiques),  
5, rue Général-Plessier, LYON.

Bureau d'achats à PARIS : Société « MISEAL », 26, rue de la Pépinière.

Capital. — Maison fondée en 1782. Société anon. depuis le 3 avril 1913, 275 millions de fr. en 200.000 actions de 1.375 fr.

Objet. — Import. en Indochine de tous produits métallurgiques, outillage, quincaill. et machines-outils. — Fournit. générales pour le bâtiment, les travaux publics, les mines, l'industrie et l'agriculture. Prod. chim. et colorants, tissus, parfumerie, prod. alim., mercerie, bimbeloterie.

Correspondant à ANVERS : Société d'achats et d'affrètements, 7, marché aux grains.

— Service de transit à Marseille : 34, rue Forbin.

Agences. — Saïgon, Haïphong, Hanoï, Phnom-Penh, Tourane. — Chine : Hong-Kong.

— Japon : Tokio. — Maisons à Buenos-Aires, Rosario, Santa-Fé, Cordoba, Bahia-Blanca.

Conseil. — MM. W[illiam] Vincens-Bouguereau [ép. Cabaud], présid. ; Paul de Vaux, vice-présid. ; M. Henry Baguenault de Puchesse<sup>20</sup>, direct. gén. ; A[ndré] Baguenault de Puchesse, Robert de Grandry [ép. Marcelle de Vaux de Foletier], B[runo] Flachaire de Roustan, admin. ; Aimé Baboin-Jaubert [ép. Cabaud], Johannès Dupraz.

---

AEC 1951-1033 — Chantiers et ateliers réunis d'Indochine (CARIC)

Siège social : 5, quai Le-Myre-de-Vilers, SAIGON (Sud Viet-Nam).

Correspondant à PARIS : SIDERCO, 7, rue Quentin-Bauchard (8<sup>e</sup>).

Capital. — Société anon., 9 juin 1938, 6 millions de piastres I. C. en 6.000 act. (SIMAC [Giadinh], COMBEL [Haïphong], SIMM [Denholm, Saïgon] et SACM [S.A. Construc. mécaniques, Haïphong] réunis).

Conseil. — ... Société Descours et Cabaud...

---

Publicité

(*Tropiques*, mai et juin 1952)

DESCOURS & CABAUD

PRODUITS MÉTALLURGIQUES

S.A., capital de : 275.000.000 fr

Siège social : Lyon



Maisons et filiales en Extrême-Orient

SAIGON - HAIPHONG - HANOI - PHNOM-PENH - TOURANE HONGKONG - TOKYO



IMPORTATION

---

<sup>20</sup> Henri Baguenault de Puchesse (1904-1958) : petit-fils de l'historien Gustave Baguenault de Puchesse et de Marie-Thérèse Descours ; fils de Raoul. Licencié ès lettres. Directeur général de Descours et Cabaud (1939), administrateur du Comptoir métallurgique du Maroc. Décédé peu avant d'être nommé président de Descours et Cabaud.



Produits métallurgiques - Quincaillerie - Outillage - Machines-outils - Matériel  
d'entreprises et de travaux publics - Matériel frigorifique - Produits chimiques  
Colorants - Cuirs et Peaux - Textiles - Cycles - Radio - Parfumerie - Alimentation  
ASSURANCES — SHIPPING



AGENTS GENERAUX  
de

Fonderies de PONT-A-MOUSSON – DECAUVILLE – U.S. STEEL EXPORT CPY –  
CELOTEX CRAMES – EVERITE SITUBE – S.A. EXPLOSIFS ET PRODUITS CHIMIQUES – LE  
MÉTAL DÉPLOYÉ – Compteurs VINCENT – Coffre-Forts FICHET – Courroies LAROCHE-  
LECHAT GABIONS PALVIS – UNDERWOOD – SUNDSTRAND – Appareils CALOR –  
Outillage PEUGEOT Frères – Extincteurs PHILLIPS et PAIN – BERNARD MOTEURS – B.B.T.  
– Groupes de soudure SARAZIN – SHEPPARD – GENERAL MOTORS (Frigidaire et Diesel  
Motors) – Réfrigérateurs à pétrole SERVEL – Pompes GUINARD – Pompes NOËL –  
Pompes GOULD'S – Scies P.P.K. – Matériel BERGEAUD – ERMONT – ALBARET – RICHIER  
– NORD-EST – C.A.C.L. – FENWICK (Yale) – OUTBOARD MARINE et MFG C°  
(Propulseurs JOHNSON) – Propulseurs GOIOT – BAY CITY SHOVELS – S.A.O.C.M. –  
Fraiseuses DUFOUR – Machines CONSTAN – Tracteurs MASSEYHARRIS – Moteurs  
RAGONOT – Chaînes BRAMPTON – Hameçons MUSTAD – Machines à coudre NEW-  
HOME – Papier et films AGFA – ZENITH RADIO – Colorants CIBA – Bouchons-Couronne  
SOLOCAP – Montres UNIVERSAL – ÉVIAN-CACHAT – Cognac LARSEN – Confiserie  
PIERROT GOURMAND – Ets CAZANOVE (Rhum BLACK) – Parfums BOURJOIS – CHANEL.

---

ARRETE n° 13-HCFVN du 2 juin 1953 approuvant la désignation de juges titulaires et  
juges suppléants de nationalité française au tribunal mixte de commerce de Saïgon.  
(*Bulletin officiel du haut-commissariat de France en Indochine*, 11 juin 1953)

Juges titulaires  
Fayard Claude (Descours et Cabaud) ;

---

Étude de M<sup>e</sup> Bernard BÉRENGER, docteur en droit,  
notaire à Saïgon, rue Gialong, n° 50

---

DESCOURS & CABAUD PRODUITS MÉTALLURGIQUES  
Société anonyme au capital de : 1.500.000.000 fr  
Siège social : Lyon, 5, rue Général-Plessier

---

AUGMENTATION DU CAPITAL SOCIAL

---

MODIFICATIONS DES STATUTS

(*Bulletin officiel du haut-commissariat de France en Indochine*, 25 mars 1954)

Suivant délibération en date du 23 décembre 1953, dont une copie certifiée  
conforme du procès-verbal est demeurée annexée à la minute d'un acte en constatant  
le dépôt reçu par M<sup>e</sup> Bernard Bérenger, notaire à Saïgon, le 5 mars 1954, l'assemblée  
générale extraordinaire des actionnaires de la société anonyme dite

Descours & Cabaud

## Produits métallurgiques

.....

a :

— Décidé d'augmenter le capital social d'une somme de cinq cent millions de francs (500.000.000 fr.) afin de le porter à un milliard cinq cent millions de francs (1.500.000.000 fr.) par l'incorporation directe au capital de la « Réserve pour augmentation de capital » et par la création de 100.000 actions nouvelles de 5.000 francs chacune ;

— Et décidé d'apporter aux statuts les modifications ci-après :

.....

Expéditions de l'acte de dépôt susvisé ainsi que de son annexe ont été déposées, à savoir :

— Le 13 mars 1954, aux greffes du tribunal mixte de commerce et de la justice de paix de Saïgon ;

— Le 15 mars 1954, au greffe du tribunal de première instance de Phnom-Penh, tenant lieu de greffe de tribunal de commerce et de justice de paix ;

— Le 15 mars 1954, aux greffes du tribunal mixte de commerce et de justice de paix de Hanoï ;

— Le 16 mars 1954, aux greffes du tribunal mixte de commerce et de justice de paix de Haïphong ;

— Le 16 mars 1954, aux greffes du tribunal mixte de commerce et de la justice de paix de Tourane ;

— Et, le 20 mars 1954, au greffe du tribunal mixte de Nha-Trang tenant lieu de tribunal de commerce et de justice de paix.

Pour extrait et mention :

M<sup>e</sup> Bernard BÉRENGER

---



Coll. Olivier Galand

Saïgon. — Éts Descours et Cabaud (Vue d'ensemble).  
Coll. PC, Paris. Cliché des Éditions P.C.

## DESCOURS ET CABAUD VU PAR LUCIEN BODARD (*La Guerre d'Indochine, L'Humiliation*)

[44] D'ailleurs, toutes les maisons connues d'Import-Export de Saïgon se sont accommodées aux temps nouveaux avec la même délicatesse et le même savoir-faire. Rares sont celles qui, tout en ramassant de la piastre, oublient les principes de la respectabilité.

Il y a qu'une exception notoire. La principale firme de métaux et de machines, rompant avec le code moral de Saïgon, cultive toutes les formes de brutalité et de cynisme. C'est un peu du théâtre. Mais il s'agit quand même d'être la forte nature, le débauché infatigable l'homme de tous les culots. Le directeur est un colosse aux muscles énormes, à la tignasse sale, le visage épais et le corps comme une armoire à glace, toujours gueulant, tapant du poing et buvant, bon type, couvert de maîtresses emperlousées. Ses histoires de femmes sont inextricables, ses affaires aussi. « Moi, je m'en fous, explique-t-il. Je fonce, il faut que. cela rende. » C'est l'Aventurier quinquagénaire, encore solide, en rajoutant, déjà proche de l'infarctus. Avant d'avoir la « bonne place », il a traîné, bon à tout, prêt à tout, sur toutes les pistes de l'Asie. Tous les grands moments de l'Orient, il les a connus — Shanghai déchaîné dans ses splendeurs, le Yunnan rempli d'opium et d'étain, les féodalités des seigneurs de la guerre achetant des armes [45] et coupant les têtes. Mais son plus grand souvenir, c'est

la Route de Birmanie — ce vertigineux ruban de terre accroché aux contreforts de l'Himalaya, cette voie sacrée que des millions de coolies avaient creusée de leurs mains dans les plus fantastiques paysages du monde, le dernier lien avec Tchang Kaï-chek bloqué par les Japonais au cœur même de l'immense Chine :

— Je « faisais » la Route, m'a-t-il expliqué. C'était le bon temps. J'avais quelques véhicules. Tout camion qui ne tombait pas dans les gouffres de la Salouen ou du haut Mékong rapportait une fortune à chaque voyage — qu'importait donc que j'en perde un sur cinq ou un sur dix par trajet ? On n'allait pas, je vous assure, rechercher les carcasses et les corps au fond de l'abîme.

« J'ai failli périr bien des fois. Une fois surtout... Sur la frontière même de la Birmanie et de la Chine, là où commençait la Route, avait surgi en quelques semaines une immense cité de planches et de tôles, sans nom, sans lois — rien que la prostitution, le jeu, la saoulerie, le meurtre. On y était bien. Une nuit, les Japonais sont arrivés à l'improviste — ils ont tout brûlé, ils ont décapité tout le monde. Mon associé chinois a été massacré. Moi, quelques heures auparavant, j'étais parti sur la Route... »

À Saïgon, un certain discrédit s'attache à ce personnage — d'autant plus qu'avec ses procédés il ne fait pas gagner à sa firme plus de piastres que les maisons décentes. Mais la réprobation va surtout aux propriétaires, de grands bourgeois de France, qui permettent ces choses.

En Indochine, rien ne doit ternir, rien ne doit salir la piastre des riches. Car la vertu, c'est sa force.

---